

VÝROČNÍ ZPRÁVA



VÝROČNÍ ZPRÁVA
ZA ROK 2003
NATIONALE-NEDERLANDEN
POJIŠŤOVNA, A.S.

2003

Obsah

Úvodní slovo	2
O ING	4
Základní údaje o společnosti	7
Účetní závěrka 2003	8
Příloha k účetní závěrce 2003	13
Účetní závěrka 2002	28
Příloha k účetní závěrce 2002	35
Účetní závěrka 2001	50
Přehled o změnách vlastního kapitálu	57
Zpráva představenstva	58
Zpráva auditora	62



2 0 0 3

VÝROČNÍ ZPRÁVA

ZA ROK 2003

NATIONALE-NEDERLANDEN

POJIŠŤOVNA, A.S.

Úvodní slovo Předsedy výkonné rady a generálního ředitele ING ČR a SR

Vážení partneři, klienti a kolegové,

s potěšením Vám oznamuji, že rok 2003 byl pro ING úspěšným rokem, a to i oproti nepříznivému stavu světové ekonomiky, kde došlo k dalšímu poklesu úrokových sazeb a jen mírnému ekonomickému růstu. ING se podařilo i v minulém roce obstát se ctí, snížit náklady, zvýšit zisk, posilnit svou pozici na trhu a vytvořit všechny předpoklady pro další růst.

Na Slovensku a v České republice jsme dosáhli výrazného růstu zisku jak na pojistném, tak i na bankovním trhu. V březnu jsme uspořádali tiskové konference v ČR a SR, na kterých jsme zveřejnili výsledky společnosti za rok 2003. Pro ING to byl určitě úspěšný rok. V České republice jsme zaznamenali významný růst aktiv a zisku. Celková aktiva banky, pojišťovny a penzijního fondu vzrostla o 19,3 % na 79,6 mld. Kč. Aktiva pojištění (životního, zdravotního a penzijního) se zvýšila o 20 % na 30,2 mld. Kč. Počet pojištěných klientů vzrostl o 11,6 %.

Chtěl bych poděkovat všem kolegům za tento velký úspěch v minulém roce. Počítám s tím, že se výzvám postavíme i v roce 2004 a dosáhneme ještě lepších výsledků.

Potvrdili jsme též naši stabilní pozici na slovenském trhu životního pojištění a bankovním trhu a věřím, že v tomto trendu budeme pokračovat i budoucí rok. Upravený provozní zisk vzrostl o 21 % z roku 2002 na 515 mil. SKK, upravený provozní hrubý zisk banky vzrostl o 26 % na 230 mil. SKK a upravený provozní hrubý zisk pojišťovny vzrostl o 18 % na 285 mil. SKK.

Spolu se skvělými finančními výsledky jsme dosáhli uznání i na jiném poli. Získali jsme ocenění za nejlepší charitativní projekt VIA BONA Slovakia za podporu nadace SOCIA.

Důvěryhodnost si u našich klientů získáváme nejlepšími produkty a imagem spolehlivého partnera. Během ceremoniálu soutěže Zlatá koruna o "Nejlepší finanční produkt roku" získal cenu za nejlepší produkt v kategorii penzijního připojištění Penzijní fond ING. Velmi dobrou výkonnost vykazují naše podílové fondy. Zejména ING Český akciový fond, který byl také oceněn Zlatou korunou, je nejvýkonnějším fondem oceňovaným odborníky na trhu. Dovolte mi, abych poblahopřál těm, kteří se o tak úspěšné produkty

zasloužili, jakož i těm, kteří se z nich budou těšit jako klienti. Dostali jsme se také do užšího výběru na získání ocenění Rhodos, kde jsou oceňované společnosti s nejlepším firemním image. Věřím, že se umístíme, stejně tak jako v minulých letech.

Budujeme naši dlouhodobou silnou pozici na slovenském trhu i díky novým investičním produktům. Pokračujeme v rozšiřování nabídky produktů s předpokladem vysoké oblíbenosti u slovenských zákazníků. Naše důvěra v ně pramení v důkladné a nepřetržité analýze trhu a potřeb našich klientů, spolu s komplexními zkušenostmi s podobnými produkty, které ING nabízí v jiných zemích. Právě to jsou důvody, proč jsme na Slovensku s úspěchem představili nové investiční produkty - ING podílové fondy a tento rok zahájila činnost ING doplňková důchodková pojišťovna. Od našeho vstupu na trh doplňkového důchodového připojištění očekáváme velmi - našim cílem je stát se jedním z klíčových hráčů na trhu. Se silným zázemím a bohatými zkušenostmi, které tu zužitkujeme, jsem o našem úspěchu přesvědčený.

Naše společnost je připravená stát se silnější a větší než kdykoliv předtím. Během 13 let, kdy ING rozšiřuje své aktivity na finančních trzích České a Slovenské republiky jsme velmi usilovali, abychom se stali jednou z nejúspěšnějších finančních společností na trhu. Pevně věřím, že se nám v následujících letech podaří, navzdory tvrdým konkurenčním a tržním podmínkám, tuto pozici nejen obhájit, ale i posilnit.

Výhled do roku 2004

Cesta k úspěchu je dlážděna vysoce kvalitním servisem a kvalitními produkty, které nabízejí poradci s dobrým vzděláním. Klíč k naplnění velkých ambic a k dosažení našeho cíle se v porovnání s tím současným nemění. Je jím naše vysoce profesionální a vzdělaná obchodní služba, považovaná za nejlepší na trhu. Zvláště dnes, když jsme pevnou součástí Evropské unie, sehrávají naši finanční poradci s platnou licencí stále důležitější úlohu. Vědomosti, profesionální poradenství a služby jsou devizami, kterými předčíme konkurenci na trhu.

Převažuje názor, že tento rok bude rokem hospodářského oživení a růstu. Musíme si však uvědomit, že bude i rokem zostřující se konkurence. V květnu 2004 vstoupíme do Evropské unie, a tím se český a slovenský trh stane volně přístupný všem finančním institucím ze všech členských zemí. Jsem si jistý, že ING je na tuto změnu připravená, a že se nám podaří i nadále zvyšovat počet našich klientů nabízením kvalitních produktů a služeb prostřednictvím finančních poradců.

Dick Okhuijsen

Předseda výkonné rady a generální ředitel ING ČR a SR



O ING

Historie společnosti ING sahá až do poloviny 19. století, přesně do roku 1845, kdy se dva podnikaví holandské pojišťovací agenti rozhodli osamostatnit a založit si vlastní pojišťovnu De Nederlanden van 1845. Díky svým schopnostem tito dva pojišťovací agenti postupně zvyšovali počet klientů, z malé pojišťovny se stávala stále větší a výsledkem byla největší holandská pojišťovna Nationale-Nederlanden. V roce 1991 se Nationale-Nederlanden spojila s NMB Postbank, která vznikla v roce 1986 fúzí Státní poštovní spořitelny, založené v roce 1881, s Poštovní šekovou a žirovou službou a NMB Bank. Od roku 1991 je tedy používán současný název ING (zkratka pro Internationale Nederlanden Group). Ve stejném roce zároveň ING vstoupila na československý trh.

ING si uvědomuje rozmanité potřeby svých klientů a považuje individuální přístup, odbornost a profesionalitu za své klíčové hodnoty. Díky svým staletým zkušenostem v oboru nabízí nejen prodej samostatných finančních produktů ale komplexní řešení finančních potřeb a přání klientů prostřednictvím osobního finančního plánování. Cílem ING není krátkodobý zisk ale dlouhodobé partnerství. Poradci pro finanční plánování ING vždy zohledňují všechny potřeby klienta a volí takové prostředky, které mu umožní uspokojit jeho potřeby, splnit své sny nebo zabezpečit sebe či svoji rodinu při neočekávaných událostech.

Mise

Misí ING je být inovativním a cenově dostupným poskytovatelem finančních služeb prostřednictvím distribučních kanálů, které nejvíce vyhovují potřebám klienta. ING má snahu být vedoucím hráčem na těch trzích, kde je schopna dosáhnout zvyšování své hodnoty.

Strategie

Strategie ING je zaměřena na poskytování co nejkvalitnějších služeb klientům a na dosažení stabilního růstu při udržování vysoké úrovně rentability. Finanční potenciál skupiny ING, velká škála produktů a služeb, inovativní přístup, různé zdroje příjmů a vhodné rozložení rizik jsou základem stability a růstu ING.

Ratingy

To, že ING je kredibilní společnost, potvrzují i vysoké ratingy vydané renomovanými mezinárodními ratingovými agenturami Standard and Poor's, Moody's a Fitch.

Dlouhodobé úvěrové ratingy

	Standard and Poor's	Moody's	Fitch
ING Group N.V.	A+	Aa3	-
ING Verzekeringen N.V.	A+	Aa3	A+
ING Bank N.V.	AA-	Aa2	AA-

V hodnocení časopisu Fortune, který sestavil žebříček 500 největších světových firem v roce 2003, je ING největší společností v Holandsku a 17. největší společností na světě. Zároveň zaujala celosvětově 1. místo mezi životními a zdravotními pojišťovnami.

Největší pojišťovny (životní a zdravotní pojištění) na světě dle Fortune Global 500 (2003)

Pořadí	Společnost	Pořadí v Global 500	Obrat		Zisk		Zisk jako %	
			Miliony USD	% změna proti 2001	Miliony USD	% změna proti 2001	obratu	aktiv
1	ING Group	17	88 102	6,1	4 255	4	5	1
2	AXA	31	62 051	-5,4	897	93	1	0
3	Assicurazioni Generali	44	53 599	4,3	-713	-172	-1	0
4	Aviva	57	49 533	-5,3	-802	-1 789	-2	0
5	Prudential	104	35 819	---	675	20	2	0

Časopis Forbes zařadil ING ve svém žebříčku Forbes International 500 v roce 2003 na 10. místo mezi největšími firmami na světě a na 1. místo v žebříčku největších společností v oboru diverzifikovaných financí.

Největší společnosti na světě podle Forbes International 500 (2003)

Pořadí	Společnost	Země	Obor	Obrat v mil. USD
1	Royal Dutch/Shell Group	Nizozemí/ Velká Británie	Ropa a plyn	179,431
2	BP	Velká Británie	Ropa a plyn	178,721
3	DaimlerChrysler	Německo	Automobily	140,777
4	Toyota Motor	Japonsko	Automobily	131,616
5	Mitsubishi	Japonsko	Obchod a distribuce	109,271
6	Mitsui & Co	Japonsko	Obchod a distribuce	108,517
7	Allianz Worldwide	Německo	Pojištění	101,466
8	Total SA	France	Ropa a plyn	96,504
9	Nippon Tel & Tel	Japonsko	Telekomunikační služby	89,550
10	ING Group	Nizozemí	Diverzifikované finance	87,754

Největší společnosti na světě v oboru diverzifikovaných financí podle Forbes International 500 (2003)

Pořadí	Společnost	Země	Obor	Příjmy v mil. USD
10	ING Group	Nizozemí	Diverzifikované finance	87,754
26	Credit Suisse Group	Švýcarsko	Diverzifikované finance	53,649
27	Deutsche Bank Group	Německo	Diverzifikované finance	52,731
40	Fortis	Nizozemí	Diverzifikované finance	44,174
43	UBS	Švýcarsko	Diverzifikované finance	43,371

ING v ČR

V České republice je skupina ING tvořena několika společnostmi. Kromě banky, pojišťovny a penzijního fondu jsou to servisní společnost ING Management Services, správce aktiv ING Investment Management a společnosti ING Real Estate a ING Lease.

Základní údaje o společnosti

Obchodní firma:

Nationale-Nederlanden pojišťovna, a. s.

Právní forma:

akciová společnost

Sídlo:

U Prašné brány 1, Praha 1

Den zápisu:

21. 10. 1998

Zakladatel:

ING Continental Europe Holdings, B. V.

Nizozemské království

Účetní závěrka 2003

Rozvaha k 31. prosinci 2003 (v tis. Kč)

Legenda	2003 Hrubá výše	2003 Úprava	2003 Čistá výše	2002 Čistá výše
I. AKTIVA				
C. Finanční umístění (investice)	44 381		44 381	45 329
III. Jiná finanční umístění	44 381		44 381	45 329
1. Akcie a ostatní cenné papíry s proměnlivým výnosem, ostatní podíly	1 057		1 057	1 042
2. Dluhopisy a ostatní cenné papíry s pevným výnosem	32 817		32 817	13 937
5. Depozita u finančních institucí	10 507		10 507	30 350
E. Dlužníci	4 408	1 217	3 191	3 559
I. Pohledávky z operací přímého pojištění	1 758	1 151	607	892
1. Pohledávky za pojistníky, z toho:	1 758	1 151	607	892
II. Pohledávky z operací zajištění, z toho:	1 246		1 246	1 226
III. Ostatní pohledávky, z toho:	1 404	66	1 338	1 441
F. Ostatní aktiva	10 655	346	10 309	6 101
I. Dlouhodobý hmotný majetek, jiný než pozemky a stavby (nemovitosti), a zásoby	423	346	77	161
II. Hotovost na účtech u finančních institucí a hotovost v pokladně	10 232		10 232	5 940
G. Přechodné účty aktiv	1 519		1 519	2 108
II. Odložené pořizovací náklady na pojistné smlouvy, v tom odděleně:	353		353	531
b) v neživotním pojištění	353		353	531
III. Ostatní přechodné účty aktiv, z toho:	1 166		1 166	1 577
a) dohadné položky aktivní	708		708	291
AKTIVA CELKEM	60 963	1 563	59 400	57 097

Rozvaha k 31. prosinci 2003 (v tis. Kč)

Legenda	2003 Hrubá výše	2003 Úprava	2003 Čistá výše	2002 Čistá výše
II. PASIVA				
A. Vlastní kapitál		37 907		36 611
I. Základní kapitál, z toho:		59 000		59 000
IV. Ostatní kapitálové fondy		9 888		10 137
VI. Nerozdělený zisk minulých účetních období nebo neuhrazená ztráta minulých účetních období		-32 526		-29 771
VII. Zisk nebo ztráta běžného účetního období		1 545		-2 755
C. Technické rezervy		12 318		11 539
1. Rezerva na nezasloužené pojistné				
a) hrubá výše	8 630		9 507	
b) podíl zajišťovatelů (-)	2 589	6 041	2 852	6 655
3. Rezerva na pojistná plnění				
a) hrubá výše	2 812		2 051	
b) podíl zajišťovatelů (-)	843	1 969	615	1 436
4. Rezerva na prémie a slevy				
a) hrubá výše	2 102		1 788	
b) podíl zajišťovatelů (-)		2 102		1 788
5. Vyrovnávací rezerva		2 206		1 660
G. Věřitelé		6 634		6 633
I. Závazky z operací přímého pojištění, z toho:		4 088		3 167
II. Závazky z operací zajištění, z toho:		2 313		1 808
V. Ostatní závazky, z toho:		233		1 658
a) daňové závazky a závazky ze sociálního zabezpečení		38		148
H. Přechnodné účty pasiv		2 541		2 314
I. Výdaje příštích období a výnosy příštích období				659
II. Ostatní přechnodné účty pasiv, z toho:		2 541		1 655
a) dohadné položky pasivní		2 541		1 655
PASIVA CELKEM		59 400		57 097

Výkaz zisku a ztráty za rok 2003 (v tis. Kč)

Legenda	2003 Základna	2003 Mezisoučet	2003 Výsledek	2002 Výsledek
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) předepsané hrubé pojistné	24 298	x	x	x
b) pojistné postoupené zajišťovatelům (-)	6 534	17 764	x	x
c) změna stavu hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné (+/-)	-877	x	x	x
d) změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné, podíl zajišťovatelů (+/-)	-263	-614	18 378	16 847
2. Převedené výnosy z finančního umístění (investic) z Netechnického účtu (položka III.6.)	x	x	315	538
3. Ostatní technické výnosy, očištěné od zajištění	x	x	115	747
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné od zajištění:	x	x	x	x
a) náklady na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	5 853	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	1 736	4 117	x	x
b) změna stavu rezervy na pojistná plnění:	x	x	x	x
aa) hrubá výše	761	x	x	x
bb) podíl zajišťovatelů (-)	228	533	4 650	3 850
5. Změny stavu ostatních technických rezerv, očištěné od zajištění (+/-)	x	x		
6. Prémie a slevy, očištěné od zajištění	x	x	2 249	2 550
7. Čistá výše provozních nákladů:	x	x	x	x
a) pořizovací náklady na pojistné smlouvy	x	1 014	x	x
b) změna stavu časově rozlišených pořizovacích nákladů (+/-)	x	178	x	x
c) správní režie	x	14 593	x	x
d) provize od zajišťovatelů a podíly na ziscích (-)	x	1 937	13 848	17 353
8. Ostatní technické náklady, očištěné od zajištění	x	x	226	121
9. Změna stavu vyrovnávací rezervy (+/-)	x	x	546	505
10. Mezisoučet, zůstatek (výsledek) Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka III.1.)	x	x	-2 711	-6 247

Výkaz zisku a ztráty za rok 2003 (v tis. Kč)

Legenda	2003 Základna	2003 Mezisoučet	2003 Výsledek	2002 Výsledek
III. NETECHNICKÝ ÚČET	x	x	x	x
1. Výsledek Technického účtu k neživotnímu pojištění (položka I.10.)	x	x	-2 711	-6 247
2. Výsledek Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.13.)	x	x		
3. Výnosy z finančního umístění (investic):	x	x	x	x
b) výnosy z ostatního finančního umístění (investic), se zvláštním uvedením těch, které pocházejí z ovládaných osob, v tom:	x	x	x	x
aa) výnosy z pozemků a staveb (nemovitostí)	x	x	x	
bb) výnosy z ostatních investic	1 275	1 275	x	x
c) změny hodnoty finančního umístění (investic)	x	157	x	x
d) výnosy z realizace finančního umístění (investic)	x		1 432	5 202
4. Převedené výnosy finančního umístění (investic) z Technického účtu k životnímu pojištění (položka II.12.)	x	x		
5. Náklady na finanční umístění (investice):	x	x	x	x
a) náklady na správu finančního umístění (investic), včetně úroků	x	13	x	x
c) náklady spojené s realizací finančního umístění (investic)	x		13	3 864
6. Převod výnosů z finančního umístění (investic) na Technický účet k neživotnímu pojištění (položka I.2.)	x	x	315	538
7. Ostatní výnosy	x	x	3 165	2 856
8. Ostatní náklady	x	x	63	114
9. Daň z příjmů z běžné činnosti	x	x	-50	22
10. Zisk nebo ztráta z běžné činnosti po zdanění	x	x	1 545	-2 727
11. Mimořádné náklady	x	x		150
12. Mimořádné výnosy	x	x		122
13. Mimořádný zisk nebo ztráta	x	x		-28
16. Zisk nebo ztráta za účetní období	x	x	1 545	-2 755

Přehled o změnách vlastního kapitálu za rok končící 31. prosincem 2003, respektive 2002 (v tisících Kč)

	Základní kapitál	Vlastní akcie	Emisní ážio	Rezervní fondy	Kapitálové fondy	Oceňovací rozdíly	Zisk (ztráta)	Celkem
ZÚSTATEK K 1. 1. 2002	59 000				10 000		-29 771	39 229
Opravy významných nesprávností								
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku						137		137
Čistý zisk/ztráta za účetní období							-2 755	-2 755
Dividendy								
Převody do fondů								
Použití fondů								
Emise akcií								
Snížení základního kapitálu								
Nákupy vlastních akcií								
Ostatní změny								
ZÚSTATEK K 31. 12. 2002	59 000				10 000	137	-32 526	36 611
ZÚSTATEK K 1. 1. 2003	59 000				10 000	137	-32 526	36 611
Opravy významných nesprávností								
Kurzové rozdíly a oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku						-249		-249
Čistý zisk/ztráta za účetní období							1 545	1 545
Dividendy								
Převody do fondů								
Použití fondů								
Emise akcií								
Snížení základního kapitálu								
Nákupy vlastních akcií								
Ostatní změny								
ZÚSTATEK K 31. 12. 2003	59 000				10 000	-112	-30 981	37 907

Příloha k účetní závěrce 2003

I. OBECNÝ OBSAH

I. 1. Charakteristika a hlavní aktivity

Pojišťovna **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a. s.** („pojišťovna“) byla zapsána do obchodního rejstříku dne 21. října 1998 (IČO 25703838).

Jediným akcionářem pojišťovny je nizozemská společnost ING Continental Europe Holdings, B. V. se sídlem v Haagu, Nizozemské království.

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 13. října 1998. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1998.

Společnost provozuje následující odvětví neživotního pojištění:

- pojištění denních dávek při pracovní neschopnosti,
- pojištění denních dávek při pobytu v nemocnici.

Sídlo společnosti

Nationale-Nederlanden pojišťovna, a. s.

U Prašné brány 1, 110 05 Praha 1

Rozhodnutím jediného akcionáře společnosti ze dne 1. června 2001 bylo její sídlo přeneseno na adresu Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5-Smíchov. Tato změna nebyla k datu sestavení účetní závěrky zapsána do obchodního rejstříku.

Členové představenstva

Ing. Karel Fíla, Dačického 10, Praha 4

Mgr. Martin Hurt, U staré plynárny 47/10, Praha 7

Miluše Matějková, Betlémská 12, Praha 1

Členové dozorčí rady

Maarten Jan-Paul Edixhoven, Americká 33, Praha 2 - do 12. prosince 2002 *)

Ing. Radko Novák, Mrštíkú 87, Ohrazenice, Pardubice

Marcela Medková, Smrková 241, Mukařov

Ing. Michal Špaňár, Vršovická 6, Praha 10 - od 12. prosince 2002 *)

*) tato změna nebyla dosud zapsána do obchodního rejstříku.

Jménem společnosti jedná každý člen představenstva samostatně. Podepisování za společnost se děje tak, že k natištěnému nebo jinak uvedenému obchodnímu jménu společnosti připojí svůj podpis jeden člen představenstva.

Ministerstvo financí jako orgán státního dozoru v pojištnictví zahájilo se společností dne 13. září 2002 správní řízení a to na základě zjištění kontroly provedené ve dnech 14. až 17. května 2002. Na základě rozhodnutí ve správním řízení společnost vypracovala ozdravný plán zahrnující dále tři možné varianty rozvoje pojišťovacích aktivit. Všechny tři varianty byly pro Ministerstvo financí akceptovatelné. V průběhu roku 2003 vedení společnosti rozhodlo o prodeji pojistného kmene společnosti Nationale-Nederlanden životní pojišťovna, organizační složka, v průběhu roku 2004. Jediný akcionář dosud nerozhodl, zda po prodeji pojistného kmene dojde k likvidaci společnosti, jejímu prodeji nebo zda bude využita pro poskytování jiných pojistných produktů.

I. 2. Právní poměry

K 1. dubnu 2000 vstoupil v platnost zákon č. 363/1999 Sb., o pojištnictví (dále jen zákon), kterým se ruší zákon č. 185/1991 Sb.

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem. Tuto skutečnost společnost písemně doložila ministerstvu financí v souladu s § 42 odst. 5 zákona a ministerstvo vydalo dne 17. dubna 2002 rozhodnutí, ve kterém uvedlo rozsah povolené pojišťovací činnosti.

I. 3. Východiska pro přípravu účetní závěrky

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, vyhláškou č. 502/2002, kterou se provádějí některá ustanovení zákona č. 563/1991 Sb. o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, pro účetní jednotky, které jsou pojišťovnami (dále jen „vyhláška“), opatřením Ministerstva financí č. 430/1992, kterým se stanoví účtová osnova a postupy účtování pro pojišťovny, v platném znění, a opatřením ministerstva financí č. 380/1992, kterým se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky pojišťoven, v platném znění. Dvě poslední zmíněná opatření společnost použila pouze v rozsahu, v jakém není předmět jejich úpravy obsažen ve vyhlášce.

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace účetní jednotky.

I. 4. Důležité účetní metody

(a) Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období, nezávisle na skutečnosti, zda se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

(b) Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí. Náklady na pojistná plnění se snižují o přijaté regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny.

O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

(c) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé v souvislosti s uzavíráním pojistných smluv.

(d) Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období. Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů na základě testu ziskovosti pojistného kmene.

Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném období a je vypočtena na základě poměru hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné k datu účetní závěrky k předepsanému hrubému pojistnému za účetní období.

(e) Rezerva na nezasloužené pojistné

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena ve výši částek předepsaného pojistného, které se vztahuje k budoucím účetním obdobím, očištěného o poskytnuté slevy za způsob placení pojistného. Výše rezervy je stanovena jako souhrn všech těchto částek vypočtených dle jednotlivých pojistných smluv.

(f) Rezerva na pojistná plnění

Rezervy na pojistná plnění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

- a) nahlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlikvidované (RBNS),
- b) do konce běžného účetního období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR).

Výše rezervy na pojistná plnění vyplývající z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce účetního období vznikly, ale nebyly hlášeny, se rezerva stanovuje metodou kvalifikovaného odhadu.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných informací a událostí a může mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

(g) Rezerva na prémie a slevy

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeobecnými pojistnými podmínkami. Rezerva je tvořena především v případech, kdy pojišťovně vzniká vzhledem k příznivému škodnímu průběhu povinnost vyplatit pojistníkovi zpět část pojistného vztahujícího se k běžnému účetnímu období.

Změnu stavu rezervy na prémie a slevy společnost vykazuje v položce „Prémie a slevy“.

(h) Vyrovňovací rezerva

Vyrovňovací rezerva je určena na vyrovnávání zvýšených nákladů na pojistná plnění, které vznikly z titulu výkyvů ve škodném poměru způsobených skutečnostmi nezávislými na vůli pojišťovny. Tvorba a čerpání této rezervy je v souladu s platnou vyhláškou č. 75/2000 Sb.

Vyhláška č. 75/2000 Sb. stanoví metodu a kritéria pro zjištění výše vyrovňovací rezervy, částek její tvorby a čerpání a dále maximální hranici rezervy pro vybraná odvětví neživotního pojištění (pojištění škod na majetku způsobených vichřicí, jinými přírodními živly, jadernou energií, sesuvem nebo poklesem půdy, krupobitím nebo mrazem a pojištění úvěru).

Pro svá pojistná odvětví používá společnost v souladu s odstavcem 4 příloh 1 a 2 výše uvedené vyhlášky a dále na základě stanoviska Ministerstva financí jako Úřadu státního dozoru v pojišťovnictví ze dne 29. srpna 2000 sazby stanovené pro to pojistné odvětví, které je danému pojistnému odvětví nejbližší.

Od tvorby rezervy se upustí u pojistných odvětví, jejichž podíl na čistém pojistném za všechna odvětví neživotních pojištění provozovaných pojišťovnou klesne ve sledovaném období pod 4 % a zároveň objem čistého pojistného z tohoto pojistného odvětví nepřesáhne ani v jednom roce sledovaného období částku 1 000 tis. Kč.

(i) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách

Společnost vykazuje v pasivech pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.

Ke konci běžného účetního období společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

(j) Finanční umístění

Dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem

Dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byl dluhopis a jiný cenný papír s pevným výnosem pořízen, včetně nakoupeného alikvótního úrokového výnosu a přímých nákladů s jeho pořízením souvisejících.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhopisů a jiných cenných papírů s pevným výnosem držených k datu účetní závěrky. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výkazu zisku a ztráty od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně. Amortizované dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějším, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu okamžiku ocenění.

Veškeré cenné papíry s pevným výnosem jsou pořizovány se záměrem jejich držení do splatnosti a přecenění těchto cenných papírů je prováděno rozvahově.

Pokud jsou dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem

Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějším, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu okamžiku ocenění.

Přecenění cenných papírů s proměnlivým výnosem je prováděno výsledkově.

Pokud jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Dividendy jsou účtovány v okamžiku jejich výplaty.

Depozita u finančních institucí

Depozita u finančních institucí jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přečtenována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u finančních institucí je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud je ostatní finanční umístění denominováno v cizí měně, je jeho hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Přecenění je promítnuto do hospodářského výsledku společnosti.

(k) Náklady a výnosy z finančního umístění*Způsob účtování o nákladech a výnosech z finančního umístění*

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou prvotně zaúčtovány na netechnický účet a jejich poměrná část je následně převedena na technický účet neživotního pojištění. Jako klíč k přerozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění se používá poměr průměrné výše technických rezerv k průměrné výši jednotlivých složek finančního umístění a nákladů a výnosů z nich tak, aby rozdělení finančního umístění prostředků technických rezerv bylo v souladu s vyhláškou Ministerstva financí. Takto spočítané výnosy z finančního umístění prostředků technických rezerv se převádí na technický účet neživotního pojištění, ostatní výnosy z finančního umístění volných prostředků zůstávají na netechnickém účtu.

Způsob účtování realizace finančního umístění

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a o nákladech ve výši hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

(l) Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek

Dlouhodobý hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 tis. Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 tis. Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku.

Společnost si stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:

Majetek	Metoda	odpisová sazba v %
Hmotný a ostatní nehmotný majetek	rovnoměrná	6 - 17

(m) Přepočty cizích měn

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána dle oficiálního kurzu ČNB, platného k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty s vlivem na hospodářský výsledek společnosti.

(n) Opravné položky

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě posouzení rizik provedeného vedením společnosti.

Opravné položky k pohledávkám

Opravné položky k pohledávkám stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti.

(o) Rozdělení nákladů a výnosů mezi technický a netechnický účet*Náklady a výnosy z finančního umístění*

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou rozděleny způsobem uvedeným v bodě I. 4. písm. (k).

Ostatní náklady a výnosy

Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technický účet neživotního pojištění nebo netechnický účet.

(p) Daň z příjmů

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období.

Odložená daň vychází z dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv s použitím očekávané sazby daně platné pro následující období.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím uplatnění v následujících účetních obdobích.

(q) Konsolidace

Tato účetní závěrka je společností sestavena jako nekonsolidovaná. Údaje účetní závěrky společnosti se zahrnují do konsolidované účetní závěrky společnosti ING Continental Europe Holdings, B. V., se sídlem v Haagu, Nizozemské království.

II. ZVLÁŠTNÍ OBSAH

II. 1. Neživotní pojištění

Přehled o neživotním pojištění v letech 2003 a 2002 je členěn do následujících skupin:

(odvětví č. 2)	Předepsané pojistné v hrubé výši	Zasloužené pojistné v hrubé výši	Hrubé náklady na pojistná plnění	Hrubé provozní náklady	Výsledek zajištění
Přímé pojištění					
denních dávek při pracovní neschopnosti					
2003	16 330	16 859	5 354	10 609	1 368
2002	15 549	14 810	4 563	12 588	1 082
denních dávek při pobytu v nemocnici					
2003	7 968	8 315	1 260	5 176	1 528
2002	8 875	8 454	1 188	7 186	1 013
Celkem					
2003	24 298	25 175	6 614	15 785	2 896
2002	24 424	23 264	5 751	19 774	2 095

II. 2. Celková výše hrubého předepsaného pojistného podle zemí, kde bylo uzavřeno

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

II. 3. Přehled provizí

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění dosáhla částky 1 355 tis. Kč a člení se následovně:

Neživotní pojištění		
Druh provize	2003	2002
Získatelská	838	1 142
Následná	517	552
Celkem	1 355	1 694

III. OSTATNÍ ÚDAJE**III. 1. Finanční umístění****Reálná hodnota finančního umístění**

Druh finančního umístění	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2003	2002	2003	2002
Akcie a ostatní cenné papíry				
s proměnlivým výnosem	1 057	1 042	900	900
Dluhopisy a ostatní cenné papíry				
s pevným výnosem	32 817	13 937	32 250	13 783
Depozita u finančních institucí	10 507	30 350	10 500	30 350
Celkem	44 381	45 329	43 650	45 033

Pořizovací cena dluhopisů zahrnuje nakoupený alikvotní úrokový výnos.

III. 2. Pohledávky a závazky**(a) Opravné položky k pohledávkám**

K 31. prosinci 2003 byly stanoveny opravné položky ve výši 1 151 tis. Kč (2002: 991 tis. Kč).

(b) Ostatní pohledávky

	2003	2002
Pohledávky za podniky ve skupině	458	1 030
Ostatní pohledávky	946	477
Opravné položky k ostatním pohledávkám	-66	-66
Ostatní pohledávky celkem	1 338	1 441

(c) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 1 067 tis. Kč (2002: 582 tis. Kč).

III. 3. Závazky a pohledávky vůči podnikům ve skupině**Závazky a pohledávky vůči podnikům ve skupině**

Název	Pohledávky		Závazky	
	2003	2002	2003	2002
ING Management Services, s. r. o.	74	396	581	608
Nationale-Nederlanden životní pojišťovna	100	607	863	820
ING Penzijní fond, a. s.	284	0	0	0
ING Bank N. V.	0	22	0	0
ING Lease, s. r. o.	0	5	0	0
ING Continental Europe Holdings B. V.	0	0	2	23
Celkem	458	1 030	1 446	1 451

Součástí uvedených pohledávek a závazků jsou i dohadné položky vůči podnikům ve skupině vytvořené ke konci účetního období.

III. 4. Dlouhodobý hmotný majetek

	Hmotný majetek
Pořizovací cena k 1. 1. 2003	423
Přírůstky	0
Úbytky	0
Pořizovací cena k 31. 12. 2003	423
Oprávký k 1. 1. 2003	262
Odpisy	84
Úbytky opravek	0
Oprávký k 31. 12. 2003	346
Zůstatková cena k 1. 1. 2003	161
Zůstatková cena k 31. 12. 2003	77

III. 5. Přechodné účty aktiv a pasiv**(a) Zůstatek časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy**

	2003	2002
Neživotní pojištění	353	531

(b) Přebodné účty aktiv

	2003	2002
<i>Náklady příštích období</i>		
Předplacené dodávky a služby	397	11
Frankování	61	1 254
Požizovací náklady na pojistné smlouvy	353	531
<i>Příjmy příštích období</i>		
Úroky z termínových vkladů	0	21
<i>Dohadné účty aktivní</i>		
Nevyúčtované provize za spolupráci	708	288
Nevyúčtované úroky z běžných účtů	0	3
Přebodné účty aktiv celkem	1 519	2 108

(c) Přebodné účty pasiv

	2003	2002
<i>Výnosy příštích období</i>		
Přijaté pojistné	0	659
<i>Dohadné účty pasivní</i>		
Stanovené odměny členům statutárních orgánů	1 170	1 115
Nevyúčtované dodávky a služby	1 335	505
Nevyčerpaná dovolená	11	15
Nevyúčtované zálohy	25	20
Přebodné účty pasiv celkem	2 541	2 314

III. 6. Vlastní kapitál**(a) Základní kapitál**

Registrovaný základní kapitál se skládá z 59 tis. akcií na jméno, v zaknihované podobě, v nominální hodnotě 1 tis. Kč. K 31. prosinci 2003 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 59 000 tis. Kč.

Výše základního kapitálu společnosti je v souladu s požadavky zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví, s ohledem na pojistná odvětví, ve kterých společnost oprávněně podniká.

(b) Ostatní kapitálové fondy

	2003	2002
Ostatní kapitálové fondy	10 000	10 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	-112	137
Celkem	9 888	10 137

Dne 18. února 2003 byla ve smyslu ustanovení § 42 odst. 6 zákona č. 363/1999 Sb., o pojišťovnictví a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o pojišťovnictví), ve znění pozdějších předpisů, Ministerstvem financí uvolněna kauce ve výši 10 000 tis. Kč k volné dispozici pojišťovny.

(c) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

Zůstatek k 1. 1. 2003	137
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	-145
Odúčtování salda oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění do výkazu zisku a ztráty při realizaci	-165
Odložená daň	61
Zůstatek k 31. 12. 2003	-112

(d) Plánované rozdělení zisku vytvořeného v běžném období

Zisk běžného období	1 545
Příděl do zákonného rezervního fondu	-155
Úhrada neuhrazené ztráty minulých let	-1 390
Nerozdělený zisk	0

III. 7. Technické rezervy**(a) Rezerva na nezasloužené pojistné**

	2003	2002
Hrubá výše		
Neživotní pojištění	8 630	9 507

(b) Rezerva na pojistná plnění*Výsledek likvidace pojistných událostí*

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 1. lednu 2003, platbami (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě) a stavem této rezervy k 31. prosinci 2003 představuje výsledek likvidace pojistných událostí.

Jeho čistá výše je uvedena v následujícím přehledu:

	2003	2002
Neživotní pojištění	-96	2

(c) Rezerva na prémie a slevy

	2003	2002
Neživotní pojištění	2 102	1 788

(d) Vyrovnávací rezerva

	2003	2002
Neživotní pojištění	2 206	1 660

Pro výpočet rezervy použila společnost následující sazby:

- Sazba pro tvorbu rezervy (S_i) 0,03
- Maximální hranice vyrovnávací rezervy ($SMAR_i$) 0,20
- Horní mez škodného poměru (MAL_i) 0,65

III. 8. Doplnující údaje k výkazu zisků a ztrát

(a) Pojistné prémie a slevy

Společnost poskytla na základě pojistných podmínek a pojistných smluv následující pojistné prémie a slevy:

	2003	2002
Neživotní pojištění	1 935	1 917

V souladu s postupy uvedenými v bodu I. 4. písm. (g) přílohy společnost dále zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2003	2002
Neživotní pojištění		
Tvorba rezervy	1 208	1 210
Použití rezervy	894	577
Změna stavu rezervy na prémie a slevy (celkem)	314	633

(b) Správní náklady

	2003	2002
Služby administrativní, provozní, tiskové apod.	6 544	5 564
Osobní náklady	2 264	3 079
Služby výpočetní techniky	2 024	4 946
Náklady na propagaci a reprezentaci	1 334	538
Nájemné, energie, telefony, úklid, opravy apod.	770	1 933
Následné provize *)	517	0
Služby poradenské, překladatelské apod.	316	649
Bankovní služby	307	403
Ostatní provozní náklady	275	141
Spotřeba materiálu	103	260
Odpisy hmotného majetku	84	92
Poštovné	55	66
Správní náklady celkem	14 593	17 671

*) Od roku 2003 změnila společnost způsob vykazování následných provizí a vykazuje je nyní jako součást správních nákladů. V roce 2002 jsou následné provize vykázány jako součást pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy.

(c) Zaměstnanci

Průměrný počet zaměstnanců a přijaté odměny za rok 2003 a 2002:

	Průměrný počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Ostatní náklady
2003	4	740	270	87
2002	6	1 355	463	146

(d) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů

V průběhu účetního období roku 2003 a 2002 obdrželi členové správních, řídicích a dozorčích orgánů následující odměny:

2003	Členové představenstva	Členové dozorčí rady
Stanovené odměny	1 170	0
Výplaty celkem	1 115	0

2002	Členové představenstva	Členové dozorčí rady
Stanovené odměny	1 115	0
Skutečně vyplacené odměny	939	0

(e) Výsledek netechnického účtu

Výsledek netechnického účtu činil ke dni 31. prosinci 2003 zisk 4 206 tis. Kč (2002: 3 514 tis. Kč).

(f) Hospodářský výsledek před zdaněním

Hospodářský výsledek před zdaněním činil k 31. prosinci 2003 zisk 1 495 tis. Kč (2002: -2 733 tis. Kč).

III. 9. Daně*Daň splatná*

Společnost neměla v roce 2003 ani v roce 2002 daňovou povinnost.

Daň odložená

Daň z příjmů z běžné činnosti ve výkazu zisku a ztráty ve výši - 50 tis. Kč představuje změnu stavu odloženého daňového závazku.

Odložené daňové pohledávky nevykázané v rozvaze

V souladu s účetními postupy uvedenými v bodě I. 4. písm. (p), společnost neúčtovala o následujících odložených daňových pohledávkách:

	2003	2002
Daňové ztráty minulých let	7 123	7 567
Pohledávky	341	307

Účetní závěrka 2002

Rozvaha k 31. prosinci 2002 (v tis. Kč)

Legenda	Řádek	Čistá výše minulého účetního období	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
a	b	1	2	3	4
I. AKTIVA	x				
Nehmotný majetek (20)	11				
Zřizovací výdaje (201)	12				
Goodwill (202)	13				
Finanční umístění (investice) (10 až 14)	14	39 877	45 329		45 329
Pozemky a stavby (nemovitosti) (10)	15				
Pozemky a stavby provozní (101AE, 102AE)	16				
Fin. umíst. v podnicích třetích osob a ostat. dlouhodob. pohl. (11)	17				
Majetk. účasti v podnicích s rozhod. vlivem (111)	18				
Majetk. účasti v podnicích s podstat. vlivem (112)	19				
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky-podniky s rozhodujícím vlivem (113, 114)	20				
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky-podniky s podstatným vlivem (115, 116)	21				
Ostatní majetkové účasti a ostatní dlouhodobé pohledávky (117, 118)	22				
Ostatní finanční umístění (12)	23	39 877	45 329		45 329
Cenné papíry s proměnlivým výnosem (121)	24	900	1 042		1 042
Cenné papíry s pevným výnosem (122)	25	6 977	13 937		13 937
Finanční umístění v investičních společnostech a fondech (123AE)	26				
Finanční umístění ve sdruženích s právní subjektivitou (123AE)	27				
Finanční umístění ve sdruženích bez právní subjektivity (123AE)	28				
Hypotekární půjčky (124)	29				
Ostatní půjčky (125)	30				
Depozita u bank (126)	31	32 000	30 350		30 350
Ostatní finanční umístění (127 a 15)	32				
Pohledávky ze složených depozit (131)	33				
Finanční umístění v životním pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník (14)	34				

Rozvaha k 31. prosinci 2002 (v tis. Kč)

Legenda	Řádek	Čistá výše minulého účetního období	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
a	b	1	2	3	4
Pohledávky (30,31,32, z35, z37)	35	4 364	4 550	991	3 559
Pohledávky z přímého pojištění a zajištění (30)	36	1 414	3 043	925	2 118
Pohledávky za pojistníky (301, 308AE)	37	508	1 817	925	892
Pohledávky za zprostředkovateli (302, 308AE)	38				
Pohledávky při operacích zajištění (303, 308AE)	39	906	1 226		1 226
Pohledávky z veřejného zdravotního pojištění (31)	40				
Pohledávky za upsané základní jmění (321)	41				
Ostatní pohledávky (32, z35, z37)	42	2 950	1 507	66	1 441
Ostatní aktiva (21 až 25)	43	11 883	6 363	262	6 101
Hmotný movitý majetek (21)	44	270	423	262	161
Provozní movitý majetek (211AE)	45	270	423	262	161
Hmotný majetek neodpisovaný (216)	46				
Pořízení majetku (22)	47				
Poskyt. zálohy na pořiz. nehmot. a hmot. majetku (222)	48				
Ostatní aktiva (25)	49				
Pokladní hodnoty a ostatní finanční majetek (23)	50	11 613	5 940		5 940
Běžné účty (235, 234)	51	11 456	5 903		5 903
Pokladna a jiné pokladní hodnoty (231, 232AE)	52	157	37		37
Šeky (232AE)	53				
Vlastní akcie (237)	54				
Zvláštní účty k fondům veřejného zdravotního pojištění (24)	55				
Přechodné účty aktiv (z39)	56	1 992	2 108		2 108
Úroky a nájemné (391AE)	57				
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy (391AE)	58	765	531		531
Ostatní přechodné účty aktiv (z39)	59	1 227	1 577		1 577
Neuhrazená ztráta minulých let (414)	60	24 612	29 771		29 771
Ztráta běžného účetního období	61	5 159	2 755		2 755
AKTIVA CELKEM	62	87 887	90 876	1 253	89 623
Kontrolní číslo aktiv	999	287 064	294 837	4 946	289 891

Rozvaha k 31. prosinci 2002 (v tis. Kč)

Legenda	Řádek	Čistá výše minulého účetního období	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
a	b	1	2	3	4
II. PASIVA	x				
Základní kapitál a fondy (40, 41)	63	69 000			69 137
Základní kapitál (401)	64	59 000			59 000
Emisní ážio (402)	65				
Jiné kapitálové účty (403, 404)	66	10 000			10 137
Rezervní fond z nového ocenění (405)	67				
Kapitálové fondy zdravotního pojištění (406 až 409)	68				
Zákonný rezervní fond (411)	69				
Ostatní fondy (412)	70				
Fondy veřejného zdravotního pojištění (43)	71				
Technické rezervy (44 mimo 446)	72	9 765	15 006	3 467	11 539
Rezerva na nezasloužené pojistné (441)	73	5 843	9 507	2 852	6 655
Rezerva pojistného životních pojištění (442)	74				
Rezerva na pojistná plnění (443)	75	1 612	2 051	615	1 436
Rezerva na prémie a slevy (444)	76	1 155	1 788		1 788
Vyrovňovací rezerva a Jiné rezervy (445, 447, 449)	77	1 155	1 660		1 660
Rezerva životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojistník (446)	78				
Rezerva na ostatní rizika a ztráty (45)	79	59			
Zákonné rezervy (451)	80				
Jiné rezervy (452, 453, 459)	81	59			
Závazky ze složených depozit (461)	82				
Podřízená pasiva (zejm. z36, z48)	83				
Závazky (33, 34, z35, 36, z37, 47, 48)	84	7 448			6 633
Závazky z přímého pojištění a zajištění (33)	85	4 155			4 975
Závazky vůči pojištěncům (331, 338AE)	86	2 280			2 688
Závazky vůči zprostředkovatelům (332, 338AE)	87	204			479
Závazky při operacích zajištění (333, 338AE)	88	1 671			1 808
Závazky veřejného zdravotního pojištění (34)	89				
Půjčky zaručené dluhopisem (367, 487)	90				
Půjčky zaručené dluhopisem v konvertibilní měně (367AE, 487AE)	91				

Rozvaha k 31. prosinci 2002 (v tis. Kč)

Legenda	Čistá výše minulého účetního období		Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
	Řádek	1			
a	b	1	2	3	4
Bankovní úvěry (365, 366, 471)	92				
Závazky daňové (z37)	93	43			120
Závazky soc. zabezpečení a zdrav. pojištění (z355)	94	57			28
Závazky k podnikům s rozhodujícím vlivem (481)	95				
Závazky k podnikům s podstatným vlivem (482)	96				
Ostatní závazky (z35, z36, z37, 472, z48)	97	3 193			1 510
Přechodné účty pasiv (z39)	98	1 615			2 314
Nerozdělený zisk minulých let (413)	99				
Zisk běžného účetního období	100				
PASIVA CELKEM	101	87 887			89 623
Kontrolní číslo pasiv	999	266 201	30 012	6 934	271 530

Výkaz zisku a ztráty k 31. prosinci 2002 (v tis. Kč)

Legenda a	Řádek b	Základna 1	Mezisoučet 2	Výsledek 3
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné:	11	x	x	x
Předepsané hrubé pojistné (601)	12	24 424	x	x
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům (602)	13	6 765	17 659	x
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné (505-605)	14	1 160	x	x
Změna stavu rez. na nezasl. pojist. - podíl zajišťovatelů (506-606)	15	348	812	16 847
2. Převedené výnosy z finančního umístění z netechnického účtu (611)	16	x	x	538
3. Ostatní technické výnosy, očištěné (618-619)	17	x	x	747
4. Náklady na pojistná plnění, očištěné:	18	x	x	x
Náklady na pojistná plnění (501)	19	5 764	x	x
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění (502)	20	1 738	4 026	x
Změna stavu rezervy na pojistná plnění (503-603)	21	-13	x	x
Změna stavu rezervy na poj. plnění - podíl zajišťovatelů (504-604)	22	163	-176	3 850
5. Změna stavu jiných rezerv - očištěná [(507-607)-(508-608)]	23	x	x	633
6. Prémie a slevy, očištěné (514-515)	24	x	x	1 917
7. Čistá výše provozních výdajů:	25	x	x	x
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy (511)	26	x	1 869	x
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy (511 AE)	27	x	234	x
Správní režie (512)	28	x	17 671	x
Provize od zajišť. (613) a podíly na ziscích, očištěné (616-617)	29	x	2 421	17 353
8. Ostatní technické náklady, očištěné (518-519)	30	x	x	121
9. Změna stavu vyrovnávací rezervy (509-609)	31	x	x	505
10. VÝSLEDEK technického účtu k neživotnímu pojištění (=712)	32	x	x	-6 247
II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné:	33	x	x	x
Předepsané hrubé pojistné (621)	34	x		x
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům (622)	35	x		x
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné - očištěná [(523-623)-(524-624)]	36	x		
2. Výnosy z finančního umístění:	37	x	x	x
Výnosy z majetkových účastí (634) a v tom: rozhodující vliv (634 AE)	38	x		x
Výnosy z ost. finančních umístění a v tom rozhodující vliv (v tom:)	39	x	x	x

Výkaz zisku a ztráty k 31. prosinci 2002 (v tis. Kč)

Legenda a	Řádek b	Základna 1	Mezisoučet 2	Výsledek 3
Výnosy z pozemků a staveb (635)	40		x	x
Výnosy z ostatních složek finančního umístění (636)	41			x
Použití opravných položek k finančnímu umístění (637)	42	x		x
Výnosy z realizace finančního umístění (638)	43	x		
3. Přírůstky hodnoty finančního umístění (639)	44	x	x	
4. Ostatní technické výnosy, očištěné (647-648)	45	x	x	
5. Náklady na pojištění plnění, očištěné:	46	x	x	x
Náklady na pojištění plnění (521)	47		x	x
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojištění plnění (522)	48			x
Změna stavu rezervy na pojištění plnění (525-625)	49		x	x
Změna stavu rezervy na poj. plnění-podíl zajišťovatelů (526-626)	50			
6. Změna stavu jiných rezerv:	51	x	x	x
Změna stavu rezerv pojistného životního pojištění (527-627)	52		x	x
Změna stavu rezerv pojist. životního pojištění-podíl zajišťovatelů (528-628)	53			x
Změna stavu jiných rezerv - očištěná [(529-629)-(531-631)]	54	x		
7. Prémie a slevy, očištěné (536-541)	55	x	x	
8. Čistá výše provozních výdajů:	56	x	x	x
Požizovací náklady na pojistné smlouvy (532)	57	x		x
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy (532 AE)	58	x		x
Správní režie (533)	59	x		x
Provize od zajišťov. (613) a podíly na ziscích, očištěné (641-642)	60	x		
9. Náklady na finanční umístění:	61	x	x	x
Náklady na finanční umístění (535)	62	x		x
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění (537)	63	x		x
Náklady na realizaci finančního umístění (538)	64	x		
10. Úbytky hodnoty finančního umístění (539)	65	x	x	
11. Ostatní technické náklady, očištěné (547-548)	66	x	x	
12. Převod výnosů z finančního umístění na netechnický účet (-) (649)	67	x	x	
13. VÝSLEDEK technického účtu k životnímu pojištění (=713)	68	x	x	

Výkaz zisku a ztráty k 31. prosinci 2002 (v tis. Kč)

Legenda a	Řádek b	Základna 1	Mezisoučet 2	Výsledek 3
III. NETECHNICKÝ ÚČET	x	x	x	x
1. Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění (výsledek ř.32)	69	x	x	-6 247
2. Výsledek technického účtu k životnímu pojištění (výsledek ř.68)	70	x	x	
3. Výnosy z finančního umístění:	71	x	x	x
Výnosy z majetkových účastí (651) a v tom: rozhodující vliv (651 AE)	72	x		x
Výnosy z ostatních finančních umístění a v tom: rozhodující vliv (v tom:)	73	x	x	x
Výnosy z pozemků a staveb (652)	74		x	x
Výnosy z ostatních složek finančního umístění (653)	75	1 348	1 348	x
Použití opravných položek k finančnímu umístění (654)	76	x		x
Výnosy z realizace finančního umístění (655)	77	x	3 854	5 202
4. Převedené výnosy finanč.umístění z tech.úctu k život.pojištění (656)	78	x	x	
5. Náklady na finanční umístění:	79	x	x	x
Náklady na finanční umístění (551)	80	x	6	x
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění (554)	81	x		x
Náklady na realizaci finančního umístění (555)	82	x	3 858	3 864
6. Převod výnosů z finanč.umístění na techn.účet neživot.pojištění (657)	83	x	x	538
7. Ostatní výnosy (658,659,661,664)	84	x	x	2 856
8. Ostatní náklady (558,559,561,564)	85	x	x	114
9. Daň z příjmů z běžné činnosti (571,572,575)	86	x	x	22
10. Hospodářský výsledek po zdanění (711 AE)	87	x	x	-2 727
11. Mimořádné výnosy (663)	88	x	x	122
12. Mimořádné náklady (563)	89	x	x	150
13. Mimořádný hospodářský výsledek (711 AE)	90	x	x	-28
14. Daň z příjmů z mimořádné činnosti (573,574)	91	x	x	
15. Ostatní daně a poplatky (562)	92	x	x	
16. HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK za účetní období (711)	93	x	x	-2 755
Kontrolní číslo	99	41 697	53 582	37 375

Příloha k účetní závěrce 2002

I. OBECNÝ OBSAH

I. 1. Charakteristika a hlavní aktivity

Pojišťovna **Nationale-Nederlanden pojišťovna, a. s.** („pojišťovna“) byla zapsána do obchodního rejstříku dne 21. října 1998 (IČO 25703838) .

Jediným akcionářem pojišťovny je nizozemská společnost ING Continental Europe Holdings, B. V. se sídlem v Haagu, Nizozemské království.

Povolení k provozování pojišťovací činnosti získala společnost dne 13. října 1998. Společnost se zabývá pojišťovací činností od roku 1998.

Společnost provozuje následující odvětví neživotního pojištění:

- pojištění denních dávek při pracovní neschopnosti,
- pojištění denních dávek při pobytu v nemocnici.

Sídlo společnosti

Nationale-Nederlanden pojišťovna, a. s.

U Prašné brány 1

110 05 Praha 1

Rozhodnutím jediného akcionáře společnosti ze dne 1. června 2001 bylo její sídlo přeneseno na adresu Nádražní 344/25, 150 00 Praha 5-Smíchov. Tato změna nebyla k datu sestavení účetní závěrky zapsána do obchodního rejstříku.

Členové představenstva

Ing. Karel Fíla, Dačického 10, Praha 4

Mgr. Martin Hurt, U staré plynárny 47/10, Praha 7

Miluše Matějková, Betlémská 12, Praha 1

Členové dozorčí rady

Maarten Jan-Paul Edixhoven, Americká 33, Praha 2 - do 12. prosince 2002 *)

Ing. Radko Novák, Mrštíků 87, Ohrazenice, Pardubice

Marcela Medková, Smrková 241, Mukařov

Ing. Michal Špaňár, Vršovická 6, Praha 10 - od 12. prosince 2002 *)

*) tato změna nebyla dosud zapsána do obchodního rejstříku.

Jménem společnosti jedná každý člen představenstva samostatně. Podepisování za společnost se děje tak, že k natištěnému nebo jinak uvedenému obchodnímu jménu společnosti připojí svůj podpis jeden člen představenstva.

Ministerstvo financí jako orgán státního dozoru v pojišťovnictví zahájilo se společností dne 13. září 2002 správní řízení a to na základě zjištění kontroly provedené ve dnech 14. až 17. května 2002. Na základě rozhodnutí ve správním řízení společnost vypracovala ozdravný plán zahrnující dále tři možné varianty rozvoje pojišťovacích aktivit. Všechny tři varianty byly pro Ministerstvo financí akceptovatelné. Rozhodnutí, dle které varianty bude probíhat další rozvoj společnosti, nebylo k datu sestavení účetní závěrky učiněno.

I. 2. Právní poměry

K 1. dubnu 2000 vstoupil v platnost zákon č. 363/1999 Sb. , o pojišťovnictví (dále jen zákon) , kterým se ruší zákon č. 185/1991 Sb.

Ke dni sestavení účetní závěrky jsou veškeré právní poměry společnosti v souladu se zákonem. Tuto skutečnost společnost písemně doložila ministerstvu financí v souladu s § 42 odst. 5 zákona a ministerstvo vydalo dne 17. dubna 2002 rozhodnutí, ve kterém uvedlo rozsah povolené pojišťovací činnosti.

I. 3. Východiska pro přípravu účetní závěrky

Při vedení účetnictví a sestavování účetní závěrky společnost postupovala v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, v platném znění, opatřením Ministerstva financí č. 430/1992, kterým se stanoví účtová osnova a postupy účtování pro pojišťovny, v platném znění, a opatřením ministerstva financí č. 380/1992 v platném znění, kterým se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky pojišťoven.

Účetnictví společnosti je vedeno tak, aby účetní závěrka sestavená na jeho základě podávala věrný a poctivý obraz předmětu účetnictví a finanční situace účetní jednotky.

V souladu s novelizovanými právními předpisy přecenila společnost finanční umístění k 31. prosinci 2002 na reálnou hodnotu. Vzhledem k tomu, že právní legislativa do konce roku 2001 neumožňovala oceňování reálnou hodnotou, nejsou údaje minulého účetního období zcela srovnatelné.

I. 4. Důležité účetní metody

(a) Předepsané pojistné

Předepsané hrubé pojistné zahrnuje veškeré částky splatné podle pojistných smluv během účetního období, nezávisle na skutečnosti, zda se tyto částky vztahují zcela nebo zčásti k pozdějším účetním obdobím.

(b) Náklady na pojistná plnění

Náklady na pojistná plnění se účtují ve výši částek přiznaných k výplatě pojistných plnění z titulu zlikvidovaných pojistných událostí a dále zahrnují externí a interní náklady pojišťovny spojené s likvidací pojistných událostí.

Náklady na pojistná plnění se snižují o přijaté regresy a jiné obdobné nároky pojišťovny.

O nákladech na pojistná plnění se účtuje v okamžiku ukončení likvidace pojistné události a stanovení výše plnění.

(c) Pořizovací náklady na pojistné smlouvy

Pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují všechny přímé a nepřímé náklady vzniklé v souvislosti s uzavíráním pojistných smluv.

(d) Časově rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy

Časově rozlišené pořizovací náklady na pojistné smlouvy zahrnují část nákladů vzniklých při uzavírání pojistných smluv v průběhu běžného účetního období, která se vztahuje k výnosům následujících účetních období.

Ke konci účetního období společnost posuzuje přiměřenost výše časově rozlišených pořizovacích nákladů na základě testu ziskovosti pojistného kmene.

Částka časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy v neživotním pojištění vychází z celkové výše nákladů na pořízení pojistných smluv vzniklých v běžném období a je vypočtena na základě poměru hrubé výše rezervy na nezasloužené pojistné k datu účetní závěrky k předepsanému hrubému pojistnému za účetní období.

(e) Rezerva na nezasloužené pojistné

Rezerva na nezasloužené pojistné je tvořena ve výši částek předepsaného pojistného, které se vztahuje k budoucím účetním obdobím, očištěného o poskytnuté slevy za způsob placení pojistného. Výše rezervy je stanovena jako souhrn všech těchto částek vypočtených dle jednotlivých pojistných smluv.

(f) Rezerva na pojistná plnění

Rezervy na pojistná plnění jsou tvořeny ve výši předpokládaných nákladů na pojistné události:

- a) nahlášené do konce běžného účetního období, ale v běžném účetním období nezlizvidované (RBNS) ,
- b) do konce běžného účetního období vzniklé, ale nenahlášené (IBNR) .

Výše rezervy na pojistná plnění vyplývající z pojistných událostí hlášených do konce účetního období je stanovena jako souhrn rezerv vypočítaných pro jednotlivé pojistné události.

U pojistných událostí, které do konce účetního období vznikly, ale nebyly hlášeny, se rezerva stanovuje metodou kvalifikovaného odhadu.

Rezerva na pojistná plnění zahrnuje rovněž hodnotu veškerých odhadnutých externích a interních nákladů spojených s likvidací pojistných událostí.

Přestože představenstvo společnosti považuje výši rezerv na pojistná plnění za věrně zobrazenou na základě informací, které jsou k datu sestavení účetní závěrky k dispozici, konečná výše závazků se může lišit v důsledku následných informací a událostí a může mít za následek významné změny konečných hodnot. Změny ve výši rezerv se zohledňují v účetní závěrce toho období, ve kterém jsou provedeny. Použité postupy a odhady jsou pravidelně prověřovány.

(g) Rezerva na prémie a slevy

Rezerva na prémie a slevy je tvořena v souladu se všeobecnými pojistnými podmínkami. Rezerva je tvořena především v případech, kdy pojišťovně vzniká vzhledem k příznivému škodnímu průběhu povinnost vyplatit pojistníkovi zpět část pojistného vztahujícího se k běžnému účetnímu období.

Pro vykázání změn stavu rezervy na prémie a slevy společnost používá účtů Tvorba ostatních technických rezerv a Použití ostatních technických rezerv na technickém účtu neživotního pojištění.

(h) Vyrovnávací rezerva

Vyrovnávací rezerva je určena na vyrovnávání zvýšených nákladů na pojistná plnění, které vznikly z titulu výkyvů ve škodném poměru způsobených skutečnostmi nezávislými na vůli pojišťovny. Tvorba a čerpání této rezervy je v souladu s platnou vyhláškou č. 75/2000 Sb.

Vyhláška č. 75/2000 Sb. stanoví metodu a kritéria pro zjištění výše vyrovnávací rezervy, částek její tvorby a čerpání a dále maximální hranici rezervy pro vybraná odvětví neživotního pojištění (pojištění škod na majetku způsobených vichřicí, jinými přírodními živly, jadernou energií, sesuvem nebo poklesem půdy, krupobitím nebo mrazem a pojištění úvěru) .

Pro svá pojistná odvětví používá společnost v souladu s odstavcem 4 příloh 1 a 2 výše uvedené vyhlášky a dále na základě stanoviska Ministerstva financí jako Úřadu státního dozoru v pojištnictví ze dne 29. srpna 2000 sazby stanovené pro to pojistné odvětví, které je danému pojistnému odvětví nejbližší.

Od tvorby rezervy se upustí u pojistných odvětví, jejichž podíl na čistém pojistném za všechna odvětví neživotních pojištění provozovaných pojišťovnou klesne ve sledovaném období pod 4 % a zároveň objem čistého pojistného z tohoto pojistného odvětví nepřesáhne ani v jednom roce sledovaného období částku 1 000 tis. Kč.

(i) Podíl zajistitelů na pojistně technických rezervách

Společnost vykazuje v pasivech pojistně technické rezervy v jejich čisté výši, tj. po zohlednění podílu zajistitelů. Výše tohoto podílu je stanovena na základě ustanovení příslušných pojistných smluv, způsobů zúčtování se zajistiteli a dále s přihlédnutím k principu opatrnosti.

Ke konci běžného účetního období společnost vykazuje podíl zajistitelů na rezervě na nezasloužené pojistné a na rezervě na pojistná plnění. Zajistitel se nepodílí na dalších pojistně technických rezervách.

(j) Finanční umístění*Dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem*

Dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byl dluhopis a jiný cenný papír s pevným výnosem pořízen, včetně nakoupeného alikvótního úrokového výnosu a přímých nákladů s jeho pořízením souvisejících.

Společnost provádí amortizaci prémie nebo diskontu u veškerých dluhopisů a jiných cenných papírů s pevným výnosem držených k datu účetní závěrky. Prémie či diskont jsou rozpouštěny do výkazu zisku a ztráty od okamžiku pořízení do data splatnosti rovnoměrně. Amortizované dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem jsou k rozvahovému dni přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějším, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu okamžiku ocenění.

Veškeré cenné papíry s pevným výnosem jsou v okamžiku pořízení klasifikovány jako ostatní cenné papíry.

Přecenění těchto cenných papírů je prováděno rozvahově.

Pokud jsou dluhopisy a jiné cenné papíry s pevným výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem

Akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou účtovány k okamžiku pořízení v pořizovací ceně.

Pořizovací cenou se rozumí cena, za kterou byly akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem pořízeny, včetně přímých nákladů s jejich pořízením souvisejících.

K rozvahovému dni jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem přeceněny na reálnou hodnotu.

Reálnou hodnotou se rozumí tržní hodnota, která je vyhlášena na tuzemské či zahraniční burze nebo na jiném veřejném (organizovaném) trhu. Společnost používá tržní hodnotu, která je vyhlášena k okamžiku ne pozdějším, než je okamžik ocenění, a nejvíce se blížícímu okamžiku ocenění.

Veškeré cenné papíry s proměnlivým výnosem jsou v okamžiku pořízení klasifikovány jako ostatní cenné papíry. Přecenění těchto cenných papírů je prováděno rozvahově.

Pokud jsou akcie a jiné cenné papíry s proměnlivým výnosem denominovány v cizí měně, je jejich hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění reálnou hodnotou.

Dividendy jsou účtovány v okamžiku jejich výplaty.

Ostatní finanční umístění

Depozita u bank a poskytnuté půjčky jsou k okamžiku pořízení účtovány v nominálních hodnotách. Ke konci účetního období jsou tato aktiva přečehována na reálnou hodnotu. U krátkodobých depozit u bank je reálná hodnota představována nominální hodnotou včetně časového rozlišení úroků.

Pokud je ostatní finanční umístění denominováno v cizí měně, je jeho hodnota přepočtena na českou měnu aktuálním kurzem vyhlášeným ČNB a kurzový rozdíl se stává součástí přecenění. Přecenění je promítnuto do hospodářského výsledku společnosti.

(k) Náklady a výnosy z finančního umístění

Způsob účtování o nákladech a výnosech z finančního umístění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou prvotně zaúčtovány na netechnický účet a jejich poměrná část je následně převedena na technický účet neživotního pojištění. Jako klíč k přerozdělení nákladů a výnosů z finančního umístění se používá poměr průměrné výše technických rezerv k průměrné výši jednotlivých složek finančního umístění a nákladů a výnosů z nich tak, aby rozdělení finančního umístění prostředků technických rezerv bylo v souladu s vyhláškou Ministerstva financí. Takto spočítané výnosy z finančního umístění prostředků technických rezerv, včetně výnosů z finančního umístění složené kauce, se převádí na technický účet neživotního pojištění, ostatní výnosy z finančního umístění volných prostředků zůstávají na netechnickém účtu.

Způsob účtování realizace finančního umístění

Společnost při účtování o realizaci finančního umístění používá tzv. „brutto“ metodu a v souladu s ní účtuje odděleně o veškerých výnosech z realizace ve výši prodejní ceny příslušných finančních instrumentů a o nákladech ve výši hodnoty příslušné složky finančního umístění zachycené v účetnictví.

(l) Hmotný a nehmotný majetek

Hmotný a nehmotný majetek je evidován v pořizovací ceně.

Hmotný majetek v pořizovací ceně do 40 tis. Kč a nehmotný majetek v pořizovací ceně do 60 tis. Kč je účtován do nákladů v účetním období, ve kterém byl pořízen. Roční odpisová sazba účetních odpisů vychází z předpokládané doby používání hmotného a nehmotného majetku.

Společnost si stanovila následující plán účetních odpisů podle skupin majetku:

Majetek	Metoda	odpisová sazba v %
Software	rovnoměrná	20
Hmotný a ostatní nehmotný majetek	rovnoměrná	6 - 17

(m) Přepočty cizích měn

Transakce prováděné během roku jsou přepočteny kurzem devizového trhu vyhlášeným ČNB, který je platný ke dni vzniku účetního případu, případně kurzem, za jaký byla transakce realizována.

Aktiva a pasiva v zahraniční měně jsou k rozvahovému dni přepočítána dle oficiálního kurzu ČNB, platného k danému dni. Pokud nebylo výše uvedeno jinak, účtují se kurzové zisky a ztráty s vlivem na hospodářský výsledek společnosti.

(n) Opravné položky

Opravné položky jsou vytvářeny k pohledávkám a ostatním aktivům s výjimkou finančního umístění. Opravné položky vyjadřují přechodný pokles hodnoty jednotlivých aktiv stanovený na základě posouzení rizik provedeného vedením společnosti.

Opravné položky k pohledávkám

Opravné položky k pohledávkám stanoví společnost na základě analýzy jejich návratnosti.

(o) Rozdělení nákladů a výnosů mezi technický a netechnický účet

Náklady a výnosy z finančního umístění

Náklady a výnosy z finančního umístění jsou rozděleny způsobem uvedeným v bodě I. 4. písm. (k) .

Ostatní náklady a výnosy

Během účetního období jsou jednoznačně přiřaditelné náklady a výnosy účtovány přímo na technický účet neživotního pojištění nebo netechnický účet. Náklady a výnosy, které není možno jednoznačně přiřadit, jsou primárně zaúčtovány na netechnický účet a následně jsou veškeré náklady a výnosy související s pojišťovací činností převedeny na technický účet neživotního pojištění.

Tímto způsobem nejsou převedeny daně a poplatky a ostatní náklady nesouvisející s pojištěním a zajištěním.

(p) Daň z příjmů

Daň z příjmů za dané období se skládá ze splatné daně a ze změny stavu v odložené dani. Splatná daň zahrnuje daň vypočtenou z daňového základu s použitím daňové sazby platné v běžném roce a veškeré doměrky a vratky za minulá období.

Odložená daň vychází z dočasných rozdílů mezi účetní a daňovou hodnotou aktiv s použitím očekávané sazby daně platné pro následující období.

O odložené daňové pohledávce se účtuje pouze v případě, kdy neexistuje pochybnost o jejím uplatnění v následujících účetních obdobích.

(q) Konsolidace

Tato účetní závěrka je společností sestavena jako nekonsolidovaná. Údaje účetní závěrky společnosti se zahrnují do konsolidované účetní závěrky společnosti ING Continental Europe Holdings, B. V. , se sídlem v Haagu, Nizozemské království.

I. 5. Změny účetních metod a postupů

S účinností od 1. ledna 2002 byl novelizován zákon č. 563/1991 Sb. , o účetnictví, a zároveň došlo k novelizaci opatření Ministerstva financí č. 430/1992, kterým se stanoví účtová osnova a postupy účtování pro pojišťovny a opatření ministerstva financí č. 380/1992, kterým se stanoví uspořádání a obsahové vymezení položek účetní závěrky pojišťoven.

Oceňování finančního umístění

V souladu s novelou těchto legislativních předpisů přecenila společnost finanční umístění k 31. prosinci 2002 na reálnou hodnotu.

Opravné položky k finančnímu umístění vytvořené do konce roku 2001 byly k 1. lednu 2002 zúčtovány do mimořádných výnosů.

U finančního umístění přeceňovaného v běžném účetním období výsledkově bylo k 1. lednu 2002 zároveň zaúčtováno přímé snížení hodnoty tohoto finančního umístění souvztažně s účtem mimořádných nákladů.

U finančního umístění přeceňovaného v běžném účetním období rozvahově bylo snížení hodnoty finančního umístění v souvislosti s rozpuštěním opravných položek zaúčtováno na vrub vlastního kapitálu.

Celkově tato změna metody měla dopad do hospodářského výsledku před zdaněním ve výši 122 tis. Kč (mimořádný výnos) .

Amortizace prémie nebo diskontu

Společnost neprováděla do konce roku 2001 u dluhopisů a jiných cenných papírů s pevným výnosem amortizaci prémie/diskontu. V souladu s novou legislativou by alikvotní část amortizované prémie týkající se předchozích účetních období činila 150 tis. Kč. Tato částka byla v roce 2002 zaúčtována jako mimořádný náklad souvztažně s účtem příslušného finančního umístění.

Celkově tato změna metody měla dopad do hospodářského výsledku před zdaněním ve výši 150 tis. Kč (mimořádný náklad) .

ZVLÁŠTNÍ OBSAH**II. 1. Neživotní pojištění**

Přehled o neživotním pojištění v letech 2002 a 2001 je členěn do následujících skupin:

	Předepsané pojistné v hrubé výši	Zasloužené pojistné v hrubé výši	Hrubé náklady na pojistná plnění	Hrubé provozní náklady	Výsledek zajištění
Přímé pojištění					
denních dávek při pracovní neschopnosti					
2002	15 549	14 810	4 563	12 588	1 082
2001	14 145	14 173	5 872	13 096	1 547
denních dávek při pobytu v nemocnici					
2002	8 875	8 454	1 188	7 186	1 013
2001	9 112	9 130	1 408	8 437	1 281
Celkem					
2002	24 424	23 264	5 751	19 774	2 095
2001	23 257	23 303	7 280	21 533	2 828

II. 2. Celková výše hrubého předepsaného pojistného podle zemí, kde bylo uzavřeno

Všechny smlouvy byly uzavřeny na území České republiky.

II. 3. Přehled provizí

Celková výše provizí v rámci přímého pojištění dosáhla částky 1 694 tis. Kč a člení se následovně:

Druh provize	Neživotní pojištění	
	2002	2001
Získatelská	1 142	1 491
Následná	552	538
Celkem	1 694	2 029

III. OSTATNÍ ÚDAJE**III. 1. Finanční umístění****Reálná hodnota finančního umístění**

Druh finančního umístění	Reálná hodnota		Pořizovací cena	
	2002	2001	2002	2001
Cenné papíry s proměnlivým výnosem-ostatní	1 042	991	900	900
Cenné papíry s pevným výnosem-ostatní	13 937	6 997	13 783	7 999
Depozita u bank	30 350	32 000	30 350	32 000
Celkem	45 329	39 988	45 033	40 899

III. 2. Pohledávky a závazky**(a) Opravné položky k pohledávkám**

K 31. prosinci 2002 byly stanoveny opravné položky ve výši 991 tis. Kč (2001: 870 tis. Kč) .

(b) Ostatní pohledávky

	2002	2001
Pohledávky za podniky ve skupině	1 030	2 272
Ostatní pohledávky	411	678
Ostatní pohledávky celkem	1 441	2 950

(c) Závazky a pohledávky z pasivního zajištění

Společnost vykazuje pasivní saldo závazků a pohledávek vůči zajistitelům ve výši 582 tis. Kč (2001: 765 tis. Kč) .

III. 3. Závazky a pohledávky vůči podnikům ve skupině**Závazky a pohledávky vůči podnikům ve skupině**

Název	2002	Pohledávky 2001	2002	Závazky 2001
ING Management Services, s. r. o.	396	1	608	956
Nationale-Nederlanden životní pojišťovna	607	0	820	2 306
ING Bank N. V.	22	0	0	0
ING Lease, s. r. o.	5	0	0	0
ING Continental Europe Holdings B. V.	0	2 271	23	0
Celkem	1 030	2 272	1 451	3 262

III. 4. Hmotný movitý majetek

	Hmotný majetek
Pořizovací cena k 1. 1. 2002	478
Přírůstky	0
Úbytky	55
Pořizovací cena k 31. 12. 2002	423
Oprávký k 1. 1. 2002	208
Odpisy	92
Úbytky opravek	38
Oprávký k 31. 12. 2002	262
Zůstatková cena k 1. 1. 2002	270
Zůstatková cena k 31. 12. 2002	161

III. 5. Ostatní aktiva a přechodné účty aktiv a pasiv**Zůstatek časově rozlišených pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy**

	2002	2001
Neživotní pojištění	531	765

III. 6. Vlastní kapitál**(a) Základní kapitál**

Registrovaný základní kapitál se skládá z 59 tis. akcií na jméno, v zaknihované podobě, v nominální hodnotě 1 tis. Kč. K 31. prosinci 2002 bylo splaceno 100 % základního kapitálu, tj. 59 000 tis. Kč.

Výše základního kapitálu společnosti je v souladu s požadavky zákona č. 363/1999 Sb. , o pojišťovnictví, s ohledem na pojistná odvětví, ve kterých společnost oprávněně podniká.

(b) Jiné kapitálové účty

	2002	2001
Jiné kapitálové účty	10 000	10 000
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	137	0
Celkem	10 137	10 000

Dne 18. února 2003 byla ve smyslu ustanovení § 42 odst. 6 zákona č. 363/1999 Sb. , o pojišťovnictví a o změně některých souvisejících zákonů (zákon o pojišťovnictví) , ve znění pozdějších předpisů, Ministerstvem financí uvolněna kauce ve výši 10 000 tis. Kč k volné dispozici pojišťovny.

(c) Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků

Zůstatek k 1. 1. 2002	0
Saldo nerealizovaných oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění	198
Odúčtování salda oceňovacích rozdílů z přecenění finančního umístění do výkazu zisku a ztráty při realizaci	0
Odložená daň	-61
Zůstatek k 31. 12. 2002	137

(d) Plánovaná úhrada ztráty běžného účetního období

Návrhem společnosti na úhradu ztráty běžného období je převedení celé částky ve výši 2 755 tis. Kč na účet neuhrazené ztráty minulých období.

III. 7. Technické rezervy**(a) Rezerva na nezasloužené pojistné**

Hrubá výše	2002	2001
Neživotní pojištění	9 507	8 347

(b) Rezerva na pojistná plnění

Výsledek likvidace pojistných událostí

Rozdíl mezi výší rezervy na pojistná plnění vytvořené k 1. lednu 2002, platbami (které se týkaly pojistných událostí zohledněných v této rezervě) a stavem této rezervy k 31. prosinci 2002 představuje výsledek likvidace pojistných událostí.

Jeho čistá výše je uvedena v následujícím přehledu:

	2002	2001
Neživotní pojištění	2	-794

(c) Rezerva na prémie a slevy

	2002	2001
Neživotní pojištění	1 788	1 155

(d) Vyrovnávací rezerva

	2002	2001
Neživotní pojištění	1 660	1 155

Pro výpočet rezervy použila společnost následující sazby:

- Sazba pro tvorbu rezervy (Si) 0,03
- Maximální hranice vyrovnávací rezervy (SMARi) 0,20
- Horní mez škodného poměru (MALi) 0,65

III. 8. Doplnující údaje k výkazu zisků a ztrát**(a) Pojistné prémie a slevy**

Společnost poskytla na základě pojistných podmínek a pojistných smluv následující pojistné prémie a slevy:

	2002	2001
Neživotní pojištění	1 917	1 876

V souladu s postupy uvedenými v bodu I. 4. písm. (g) přílohy společnost dále zaúčtovala následující změny stavu rezervy na prémie a slevy:

	2002	2001
Neživotní pojištění		
Tvorba rezervy	1 210	1 155
Použití rezervy	577	1 203
Změna stavu rezervy na prémie a slevy (celkem)	633	-48

(b) Správní náklady

	2002	2001
Služby výpočetní techniky	4 946	10 998
Služby administrativní, provozní, tiskové apod.	5 564	2 212
Osobní náklady	3 079	3 165
Nájemné, energie, telefony, úklid, opravy apod.	1 933	1 181
Služby poradenské, překladatelské apod.	649	780
Náklady na propagaci a reprezentaci	538	21
Bankovní služby	403	584
Spotřeba materiálu	260	426
Ostatní provozní náklady	141	177
Odpisy hmotného majetku	92	175
Poštovné	66	153
Správní náklady celkem	17 671	19 872

(c) Zaměstnanci

Průměrný počet zaměstnanců a přijaté odměny za rok 2002 a 2001:

	Průměrný počet zaměstnanců	Mzdové náklady	Soc. a zdrav. pojištění	Ostatní náklady
2002	6	1 355	463	146
2001	5	1 502	526	102

(d) Odměňování členů správních, řídicích a dozorčích orgánů

V průběhu účetního období roku 2002 a 2001 obdrželi členové správních, řídicích a dozorčích orgánů následující odměny:

2002	Členové představenstva	Členové dozorčí rady
Stanovené odměny	1 115	0
Výplaty celkem	0	0
2001	Členové představenstva	Členové dozorčí rady
Stanovené odměny	1 005	0
Skutečně vyplacené odměny	939	0
Výplaty celkem	939	0

(e) Převody nákladů mezi technickým a netechnickým účtem

Celková výše nákladů, které byly převedeny mezi technickým účtem neživotního pojištění a netechnickým účtem na základě klíče, uvedeného v bodě I. 4. písm. (o) , činila ke dni účetní závěrky 0 tis. Kč (2001: 15 187 tis. Kč) .

(f) Výsledek netechnického účtu

Výsledek netechnického účtu činil ke dni 31. prosinci 2002 zisk 3 514 tis. Kč (2001: 4 119 tis. Kč) .

(g) Hospodářský výsledek před zdaněním

Hospodářský výsledek před zdaněním činil k 31. prosinci 2002 ztrátu 2 733 tis. Kč (2001: -5 132 tis. Kč) .

III. 9. Daně*Daň splatná*

Společnost neměla v roce 2002 ani v roce 2001 daňovou povinnost.

Daň odložená

Daň z příjmů z běžné činnosti ve výkazu zisků a ztrát ve výši 22 tis. Kč představuje změnu stavu odloženého daňového závazku.

Vykázané odložené daňové pohledávky a závazky jsou následující:

	2002	Pohledávky 2001	2002	Závazky 2001	2002	Rozdíl 2001
Hmotný majetek	0	0	-50	-65	-50	-65
Finanční umístění	x	37	x	0	x	37
Oceňovací rozdíly z přecenění majetku a závazků	0	0	-61	0	-61	0
Odložená daňová (pohledávka)/závazek	0	37	-111	-65	-111	-28
Kompenzace souvisejících odložených daňových pohledávek a závazků	0	-37	0	37	0	0
Odložená daňová (pohledávka)/závazek	0	0	-111	-28	-111	-28

Odložené daňové pohledávky nevykázané v rozvaze

V souladu s účetními postupy uvedenými v bodě I. 4. písm. (p) , společnost neúčtovala o následujících odložených daňových pohledávkách:

	2002	2001
Daňové ztráty minulých let	7 567	6 549
Pohledávky	307	270

Účetní závěrka 2001

Rozvaha k 31. prosinci 2001 (v tis. Kč)

Legenda	Čistá výše minulého účetního		Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
	Řádek	období			
a	b	1	2	3	4
I. AKTIVA	x				
Nehmotný majetek (20)	11	0	0	0	0
Zřizovací výdaje (201)	12				
Goodwill (202)	13				
Finanční umístění (investice) (10 až 14)	14	25 950	39 999	122	39 877
Pozemky a stavby (nemovitosti) (10)	15				
Pozemky a stavby provozní (101AE, 102AE)	16				
Fin.umíst. v podnicích třetích osob a ostat.dlouhodob.pohl. (11)	17				
Majetk.účasti v podnicích s rozhod.vlivem (111)	18				
Majetk.účasti v podnicích s podstat.vlivem (112)	19				
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky-podniky s rozhodujícím vlivem (113, 114)	20				
Obligace a ostatní dluhopisy, půjčky-podniky s podstatným vlivem (115, 116)	21				
Ostatní majetkové účasti a ostatní dlouhodobé pohledávky (117, 118)	22				
Ostatní finanční umístění (12)	23	25 950	39 999	122	39 877
Cenné papíry s proměnlivým výnosem (121)	24	900	900	0	900
Cenné papíry s pevným výnosem (122)	25	6 050	7 099	122	6 977
Finanční umístění v investičních společnostech a investičních fondech (123AE)	26				
Finanční umístění ve sdruženích s právní subjektivitou (123AE)	27				
Finanční umístění ve sdruženích bez právní subjektivity (123AE)	28				
Hypotekární půjčky (124)	29				
Ostatní půjčky (125)	30				
Depozita u bank (126)	31	19 000	32 000	0	32 000
Ostatní finanční umístění (127)	32				
Pohledávky ze složených depozit (131)	33				
Finanční umístění v životním pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojištěn (14)	34				

Rozvaha k 31. prosinci 2001 (v tis. Kč)

Legenda	Čistá výše minulého účetního období		Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
	Řádek	1			
a	b	1	2	3	4
Pohledávky (30, 32, z35, z37)	35	3 482	5 234	870	4 364
Pohledávky z přímého pojištění (30)	36	2 242	2 218	804	1 414
Pohledávky za pojistníky (301, 308AE)	37	1 036	1 312	804	508
Pohledávky za zprostředkovatele (302, 308AE)	38	1	0	0	0
Pohledávky při operacích zajištění (303, 308AE)	39	1 205	906	0	906
Pohledávky za upsané základní jmění (321)	40				
Ostatní pohledávky (32, z35, z37)	41	1 240	3 016	66	2 950
Ostatní aktiva (21 až 25)	42	3 901	12 091	208	11 883
Hmotný movitý majetek (21)	43	445	478	208	270
Provozní movitý majetek (211AE)	44	445	478	208	270
Hmotný majetek neodpisovaný (216)	45				
Pořízení majetku (22)	46				
Poskyt. zálohy na pořiz. nehmot. a hmot. majetku (222)	47				
Ostatní aktiva (25)	48				
Pokladní hodnoty a ostatní finanční majetek (23)	49	3 456	11 613	0	11 613
Běžné účty (235, 234)	50	3 336	11 456	0	11 456
Pokladna a jiné pokladní hodnoty (231, 232AE)	51	120	157	0	157
Šeky (232AE)	52				
Vlastní akcie (237)	53				
Přechodné účty aktiv (z39)	54	10 497	1 992	0	1 992
Úroky a nájemné (391AE)	55				
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy (391AE)	56	0	765	0	765
Ostatní přechodné účty aktiv (z39)	57	10 497	1 227	0	1 227
Neuhrazená ztráta minulých let (414)	58	20 199	24 612	0	24 612
Ztráta běžného účetního období	59	4 413	5 159	0	5 159
AKTIVA CELKEM	60	68 442	89 087	1 200	87 887
Kontrolní číslo aktiv	99	212 807	291 798	4 734	287 064

Rozvaha k 31. prosinci 2001 (v tis. Kč)

Legenda	Řádek	Čistá výše minulého účetního období	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
a	b	1	2	3	4
II. PASIVA	x				
Základní kapitál a fondy (40, 41)	61	44 000			69 000
Základní kapitál (401)	62	34 000			59 000
Emisní ážio (402)	63				
Jiné kapitálové účty (403, 404)	64	10 000			10 000
Rezervní fond z nového ocenění (405)	65				
Zákonný rezervní fond (411)	66				
Ostatní fondy (412)	67				
Technické rezervy (44 mimo 446)	68	9 109	12 721	2 956	9 765
Rezerva na nezasloužené pojistné (441)	69	5 875	8 347	2 504	5 843
Rezerva pojistného životních pojištění (442)	70				
Rezerva na pojistná plnění (443)	71	828	2 064	452	1 612
Rezerva na prémie a slevy (444)	72	1 203	1 155	0	1 155
Vyrovnávací rezerva a Jiné rezervy	73	1 203	1 155	0	1 155
Rezerva životních pojištění, je-li nositelem investičního rizika pojištník (446)	74	0	0	0	0
Rezerva na ostatní rizika a ztráty (45)	75	0			59
Zákonné rezervy (451)	76				
Jiné rezervy (452, 459)	77	0			59
Závazky ze složených depozit (461)	78	0			0
Podřízená pasiva (zejm. z36, z48)	79	0			0
Závazky (33, z35, 36, z37, 47, 48)	80	14 349			7 448
Závazky z přímého pojištění a zajištění (33)	81	3 684			4 155
Závazky vůči pojištěným (331, 338AE)	82	1 559			2 280
Závazky vůči zprostředkovatelům (332, 338AE)	83	642			204
Závazky při operacích zajištění (333, 338AE)	84	1 483			1 671

Rozvaha k 31. prosinci 2001 (v tis. Kč)

Legenda	Řádek	Čistá výše minulého účetního období	Hrubá výše	Úprava	Čistá výše
a	b	1	2	3	4
Půjčky zaručené dluhopisem (367, 487)	85				
Půjčky zaručené dluhopisem v konvertibilní měně (367AE, 487AE)	86				
Bankovní úvěry (365, 366, 471)	87				
Závazky daňové (z37)	88	103			43
Závazky soc. zabezpečení a zdrav. pojištění (z355)	89	142			57
Závazky k podnikům s rozhodujícím vlivem (481)	90				
Závazky k podnikům s podstatným vlivem (482)	91				
Ostatní závazky (z35, z36, z37, 472, z48)	92	10 420			3 193
Přechodné účty pasiv (z39)	93	984			1 615
Nerozdělený zisk minulých let (413)	94	0			0
Zisk běžného účetního období	95	0			0
PASIVA CELKEM	96	68 442			87 887
Kontrolní číslo pasiv	99	208 026	25 442	5 912	266 201

Výkaz zisku a ztráty k 31. prosinci 2001 (v tis. Kč)

Legenda a	Řádek b	Základna 1	Mezisoučet 2	Výsledek 3
I. TECHNICKÝ ÚČET K NEŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné:	11	x	x	x
Předepsané hrubé pojistné (601)	12	23 257	x	x
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům (602)	13	6 909	16 348	x
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné (505-605)	14	-46	x	x
Změna stavu rez.na nazasl. pojist.- podíl zajišťovatelů (506-606)	15	-14	-32	16 380
2. Převedené výnosy z finančního umístění z netech. účtu (611)	16	x	x	885
3. Ostatní technické výnosy, očištěné (618-619)	17	x	x	235
4. Náklady na pojistné plnění, očištěné:	18	x	x	x
Náklady na pojistná plnění (501)	19	6 307	x	x
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění (502)	20	1 840	4 467	x
Změna stavu rezervy na pojistná plnění (503-603)	21	973	x	x
Změna stavu rezervy na poj. Plněn í - podíl zajišťovatelů (504-604)	22	189	784	5 251
5. Změna stavu jiných rezerv - očištěná ((507-607)-(508-608))	23	x	x	-48
6. Prémie a slevy, očištěné (514-515)	24	x	x	1 876
7. Čistá výše provozních nákladů:	25	x	x	x
Pořizovací náklady na pojistné smlouvy (511)	26	x	2 426	x
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy (511AE)	27	x	-765	x
Správní režie (512)	28	x	19 872	x
Provize od zajišť. (613) a podíly na ziscích, očištěné (616-619) (-)	29	x	2 066	19 467
8. Ostatní technické náklady očištěné (518-519)	30	x	x	308
9. Změna stavu vyrovnávací rezervy (509-609)	31	x	x	-48
10. VÝSLEDEK technického účtu k neživotnímu pojištění (=712)	32	x	x	-9 306
II. TECHNICKÝ ÚČET K ŽIVOTNÍMU POJIŠTĚNÍ	x	x	x	x
1. Zasloužené pojistné, očištěné:	33	x	x	x
Předepsané hrubé pojistné (621)	34	x		x
Předepsané hrubé pojistné postoupené zajišťovatelům (622)	35	x		x
Změna stavu rezervy na nezasloužené pojistné-očištěná ((523-623)-(524-624))	36	x		

Výkaz zisku a ztráty k 31. prosinci 2001 (v tis. Kč)

Legenda a	Řádek b	Základna 1	Mezisosčet 2	Výsledek 3
2. Výnosy z finančního umístění:	37	x	x	x
Výnosy z majetkových účastí (634) a v tom: rozhodující vliv (634 AE)	38	x		x
Výnosy z ostatních finančních umístění: a v tom: rozhodující vliv	39	x	x	x
Výnosy z pozemků a staveb (635)	40		x	x
Výnosy z ostatních složek finančního umístění (636)	41			x
Použití opravných položek k finančnímu umístění (637)	42	x		x
Výnosy z realizace finančního umístění (638)	43	x		
3. Nerealizované přírůstky hodnoty finančního umístění *)	44	x	x	x
4. Ostatní technické výnosy, očištěné (647-648)	45	x		x
5. Náklady na pojistná plnění, očištěné:	46	x	x	x
Náklady na pojistná plnění (521)	47		x	x
Podíl zajišťovatelů na nákladech na pojistná plnění (522)	48			x
Změna stavu rezervy na pojistná plnění (525-625)	49		x	x
Změna stavu rezervy na poj. plnění-podíl zajišťovatelů (526-626)	50			
6. Změna stavu ostatních technických rezerv:	51	x	x	x
Změna stavu rezerv pojistného životního pojištění (527-627)	52		x	x
Změna stavu rezerv pojist.živ.poj.-podíl zajišťovatelů (528-628)	53			x
Změna stavu jiných rezerv-očištěná ((529-629)-(531-631))	54	x		
7. Prémie a slevy, očištěné (536-541)	55	x	x	
8. Čistá výše provozních výdajů:	56	x	x	x
Pořizovací náklady (výdaje) na pojistné smlouvy (532)	57	x		x
Časové rozlišení pořizovacích nákladů na pojistné smlouvy (532 AE)	58	x		x
Správní režie (533)	59	x		x
Provize od zajišť. (643) a podíly na ziscích, očištěné (641-642) (-)	60	x		
9. Náklady na finanční umístění:	61	x	x	x
Náklady na finanční umístění (535)	62	x		x
Tvorba opravných položek k finančnímu umístění (537)	63	x		x
Náklady na realizaci finančního umístění (538)	64	x		
10. Nerealizované úbytky hodnoty finančního umístění *)	65	x	x	
11. Ostatní technické náklady, očištěné (547-548)	66	x	x	
12. Převod výnosů z finančního umístění na netechnický účet (-) (649)	67	x	x	
13. VÝSLEDEK technického účtu k životnímu pojištění (=713)	68	x	x	

Výkaz zisku a ztráty k 31. prosinci 2001 (v tis. Kč)

Legenda a	Řádek b	Základna 1	Mezisosčet 2	Výsledek 3
III. NETECHNICKÝ ÚČET	x	x	x	x
1. Výsledek technického účtu k neživotnímu pojištění (výsledek ř. 32)	69	x	x	-9 306
2. Výsledek technického účtu k životnímu pojištění (výsledek ř. 68)	70	x	x	0
3. Výnosy z finančního umístění	71	x	x	x
Výnosy z majetkových účastí (651) a v tom: rozhodující vliv (651 AE)	72	x	-	x
Výnosy z ostatních finančních umístění: a v tom: rozhodující vliv	73	x	x	x
Výnosy z pozemků a staveb (652)	74	0	x	x
Výnosy z ostatních složek finančního umístění (653)	75	1 755	1 755	x
Použití opravných položek k finančnímu umístění (654)	76	x	7	x
Výnosy z realizace finančního umístění (655)	77	x	0	1 762
4. Převedené výnosy finanč.umístění z tech.úctu k živ.pojištění (656)	78	x	x	0
5. Náklady na finanční umístění:	79	x	x	x
Náklady na finanční umístění (551)	80	x	63	x
Tvorba opravných položek finančního umístění (554)	81	x	89	x
Náklady na realizaci finančního umístění (555)	82	x	0	152
6. Převod výnosů z finanč.umístění na tech.účet neživ. pojištění (657)	83	x	x	885
7. Ostatní výnosy (658, 659, 661)	84	x	x	3 544
8. Ostatní náklady (558, 559, 561)	85	x	x	155
9. Daň z příjmů z běžné činnosti (571, 572, 575)	86	x	x	-28
10. Hospodářský výsledek po zdanění (711 AE)	87	x	x	-5 164
11. Mimořádné výnosy (663)	88	x	x	5
12. Mimořádné náklady (563)	89	x	x	0
13. Mimořádný hospodářský výsledek (711 AE)	90	x	x	5
14. Daň z příjmů z mimořádné činnosti (573, 574)	91	x	x	0
15. Ostatní daně a poplatky (562)	92	x	x	0
16. HOSPODÁŘSKÝ VÝSLEDEK za účetní období (711)	93	x	x	-5 159
Kontrolní číslo	99	41 170	47 080	21 851

**Nationale-Nederlanden
pojišťovna, a.s.**

Přehled o změnách vlastního kapitálu za účetní období

(v tisících Kč)

	Účetní období končící		
	31.12.2002	31.12.2001	31.12.2000
1. Základní kapitál			
- počáteční zůstatek	59 000	34 000	34 000
- zvýšení		25 000	
- snížení			
- přeměna konvertibilních dluhopisů na akcie			
- uplatnění opcí a warrantů			
- konečný zůstatek	59 000	59 000	34 000
2. Vlastní akcie			
3. Emisní ážio			
- počáteční zůstatek			
- zvýšení			
- snížení			
- konečný zůstatek			
4. Rezervní fondy			
- počáteční zůstatek			
- povinný příděl			
- jiné zvýšení			
- snížení			
- konečný zůstatek			
5. Ostatní fondy ze zisku			
- počáteční zůstatek			
- zvýšení			
- snížení			
- konečný zůstatek			
6. Kapitálové fondy	10 000	10 000	10 000
7. Oceňovací rozdíly nezahrnuté do hospodářského výsledku			
- počáteční zůstatek			
- zvýšení	137		
- snížení			
- konečný zůstatek	137		
8. Nerozdělený zisk			
- počáteční zůstatek			
- zvýšení			
- snížení			
- konečný zůstatek			
9. Neuhrazená ztráta			
- počáteční zůstatek	-24 612	-20 199	-2 599
- zvýšení	-5 159	-4 413	-17 600
- snížení			
- konečný zůstatek	-29 771	-24 612	-20 199
10. Zisk / ztráta za účetní období po zdanění	-2 755	-5 159	-4 413
11. Dividendy			

Zpráva představenstva

Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

U Prašné brány 1,

110 00 Praha 1

IČ: 2570 3838

Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 5603

Zpráva představenstva Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. ("NN") o vztazích mezi NN a propojenými osobami za rok 2003;
dle § 66a odst. (9) z.č. 513/1991 Sb., obchodního zákoníku, v platném znění.

1. Úvod

Osobami propojenými s NN jsou:

1. ING Continental Europe Holdings, B.V. se sídlem Strawinskylaan 2631, 1077 ZZ Amsterdam, zapsaná v Obchodním rejstříku Obchodní a průmyslové komory pro Amsterdam pod spisovou značkou 33002024, jež je jediným zakladatelem a akcionářem NN („Ovládající osoba“)
2. ING Management Services, s.r.o., se sídlem Praha 5 - Smíchov, Nádražní 344/25, PSČ 150 00, IČO 64 57 37 29, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 41678 („IMS“), jejímž jediným zakladatelem a společníkem je Ovládající osoba.
3. ING Penzijní fond, a.s., se sídlem Praha 5, Nádražní 344/25, IČO 63 07 80 74, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 3019, („PF“), jejímž jediným zakladatelem a akcionářem je Ovládající osoba.
4. ING INTERINVEST, s.r.o., v likvidaci se sídlem Praha 5 – Smíchov, Nádražní 344/25, PSČ 150 00, IČO 26 20 32 43, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 79398 („Interinvest“), jejímž jediným zakladatelem a společníkem je Ovládající osoba.
5. Nationale-Nederlanden poist'ovňa a.s. se sídlem Jesenského ul. č. 4/C, Bratislava, PSČ 811 02 , Slovenská republika zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Okresním soudem Bratislava I v Bratislavě, oddíl Sa, vložka č. 1095/B („NN SR“), jejímž jediným zakladatelem a akcionářem je Ovládající osoba.
6. ING Netherlanded Asigurari de Viata S.A: headquarters in Bucharest, 1-5 Costache Negri Street, district 5, Romania, IČO 9100488 („NN Rumunsko“), jejímž jediným zakladatelem a akcionářem je Ovládající osoba.
7. ING Management Services Slovensko spol. s r.o. se sídlem Jesenského ul. č. 4/C, Bratislava, PSČ 811 02 , Slovenská republika zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Okresním soudem Bratislava I v Bratislavě, oddíl Sro, vložka č. 10480/B („IMS SR“), jejímž společníky jsou Ovládající osoba a NN SR.

2. Vztahy mezi NN a Ovládající osobou

Ovládající osoba poskytovala NN v účetním období 2003 organizačně-poradenské a administrativní služby, za které NN platila Ovládající osobě čtvrtletně částky kalkulované na základě rozpočtovaných a skutečných nákladů vynaložených Ovládající osobou.

Kromě výše uvedeného nedošlo v účetním období 2003 mezi NN a Ovládající osobou k žádným vzájemným plněním, nebyly rovněž učiněny žádné jiné právní úkony v zájmu Ovládající osoby. NN a Ovládající osoba nepřijaly v účetním období 2003 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud Ovládající osoby.

3. Vztahy mezi NN a IMS

NN zajišťovala pro IMS následující služby:

- a) Dle Smlouvy o poskytování služeb (podepsané 20.12. 2000) zajišťovala NN pro IMS služby spojené s využíváním frankovacího stroje ve vlastnictví NN a
- b) bezhotovostní podávání zásilek pro IMS, přičemž NN následně fakturovala IMS tyto skutečně vynaložené náklady.

IMS zajišťovala pro NN v účetním období 2003 následující služby na smluvním základě:

- a) Dle Smlouvy o poskytování služeb (s účinností počínaje 1.9.2002) a jejich dodatků poskytovala IMS pro NN služby související s kontaktním centrem a klientským centrem Oranžový dům, dále služby v oblasti IT, marketingu, vedení mzdové a personální agendy, účetnictví, controllingu, pojistné matematiky, interního auditu, školení, zpracování a správy pojistných produktů a smluv, tisku a archivace, přičemž za tyto služby platila NN IMS sjednanou částku.
- b) Dle Smlouvy o poskytování manažerských služeb (s účinností počínaje 1.9.2002) a jejich dodatků poskytovala IMS pro NN asistenci a poradenství v oblasti řízení a v oblasti organizačních, administrativních a ostatních souvisejících služeb, přičemž za tyto služby platila NN IMS sjednanou částku.
- c) Dle Smlouvy o podnájmu a o službách s tím spojených (podepsané 30.12.2000) ve znění jejich dodatků IMS poskytovala v účetním období 2003 NN podnájem kancelářských prostor a související služby, přičemž za tento podnájem a související služby NN platila IMS sjednanou částku.
- d) Na základě dohody o spolupráci – Management Trainee Program (s účinností počínaje 1.9.2001) a jejich dodatků se NN účastnila programu Management Trainees organizovaného IMS. NN se podílela na úhradě nákladů vzniklých IMS v souvislosti s tímto programem v souladu s pravidly stanovenými v této dohodě.

IMS dále fakturovala NN v účetním období 2003 částky odpovídající nákladům za materiál a služby poskytované externími dodavateli. Šlo o případy, kdy IMS bylo příjemcem služby resp. materiálu od externího dodavatele, ale tato služba nebo materiál byly určeny pro NN.

Kromě výše uvedených nedošlo mezi IMS a NN k žádným jiným vzájemným plněním. Ze strany IMS nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu NN a naopak. IMS a NN nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2003 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN.

4. Vztahy mezi NN a PF

NN zajišťovala pro PF následující služby:

- a) Dle Smlouvy o poskytování služeb (podepsané 20.12. 2000) zajišťovala NN pro PF služby spojené s využíváním frankovacího stroje ve vlastnictví NN a

- b) bezhotovostní podávání zásilek pro PF, přičemž NN následně fakturovala PF tyto skutečně vynaložené náklady.

Kromě výše uvedeného nedošlo mezi PF a NN k žádným jiným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu PF a naopak. NN a PF nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2003 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN.

5. Vztahy mezi NN a Interinvestem

NN zajišťovala pro Interinvest následující služby:

- a) Dle Smlouvy o poskytování služeb (podepsané 20.12. 2000) zajišťovala NN pro Interinvest služby spojené s využíváním frankovacího stroje ve vlastnictví NN. Z důvodů ukončení činnosti Interinvestu bylo poskytování těchto služeb ukončeno dohodou ke dni 30.6.2002.
- b) Bezhotovostní podávání zásilek pro Interinvest, přičemž NN následně fakturovala Interinvestu tyto skutečně vynaložené náklady.

Kromě výše uvedeného nedošlo mezi Interinvestem a NN k žádným jiným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu Interinvestu a naopak. NN a Interinvest nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2003 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN.

6. Vztahy mezi NN a NN SR

NN a NN SR nesjednaly v účetním období 2003 žádné smlouvy a nedošlo mezi nimi k žádným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu NN SR a naopak. NN SR a NN nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2003 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN SR.

7. Vztahy mezi NN a NN Rumunsko

NN a NN Rumunsko nesjednaly v účetním období 2003 žádné smlouvy a nedošlo mezi nimi k žádným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu NN Rumunsko a naopak. NN a NN Rumunsko nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2003 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud NN Rumunsko.

8. Vztahy mezi NN a IMS SR

NN a IMS SR nesjednaly v účetním období 2003 žádné smlouvy a nedošlo mezi nimi k žádným vzájemným plněním. Ze strany NN nebyly rovněž učiněny žádné právní úkony v zájmu IMS SR a naopak. NN a IMS SR nepřijaly ani neuskutečnily v účetním období 2003 žádná jiná opatření v zájmu nebo na popud IMS SR.

* * *

Ceny za plnění uvedené v předchozích člancích 2 – 8 odpovídaly běžným obchodním cenám v době jejich sjednání.

Závěrečné prohlášení Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

Prohlašujeme, že jsme do zprávy o vztazích mezi propojenými osobami společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. vyhotovované dle §66a, odst. 9, Obchodního zákoníka pro účetní období 1.1.2003 končící 31.12.2003 uvedli veškeré, v tomto účetním období uzavřené či uskutečněné a nám k datu podpisu této zprávy známé:

- * smlouvy mezi propojenými osobami,
- * plnění a proti plnění poskytnuté propojeným osobám,
- * jiné právní úkony učiněné v zájmu těchto osob,
- * veškerá opatření přijatá nebo uskutečněná v zájmu nebo na popud těchto osob.

Prohlašujeme, že si nejsme vědomi skutečnosti, že by z výše uvedených smluv nebo opatření vznikla společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. majetková újma.

V Praze dne 28. března 2004


.....
Karel Fíla, předseda představenstva

Zpráva auditora



KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
 Pobřežní 648/1a
 186 00 Praha 8
 Česká republika

Telephone +420 222 123 111
 Fax +420 222 123 100
 Internet www.kpmg.cz

Zpráva auditora pro akcionáře společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s.

Na základě provedeného auditu jsme dne 7. května 2004 vydali o účetní závěrce, která je součástí této výroční zprávy, zprávu následujícího znění:

“Provedli jsme audit příložené účetní závěrky společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2003. Za účetní závěrku je odpovědný statutární orgán společnosti. Naši odpovědnosti je vyjádřit na základě auditu výrok o této účetní závěrce.

Audit jsme provedli v souladu se zákonem o auditorech a auditorskými směrnicemi Komory auditorů České republiky. Tyto směrnice požadují, abychom audit naplánovali a provedli tak, abychom získali přiměřenou jistotu, že účetní závěrka neobsahuje významné nesprávnosti. Audit zahrnuje výběrové ověření podkladů prokazujících údaje a informace uvedené v účetní závěrce. Audit rovněž zahrnuje posouzení použitých účetních zásad a významných odhadů učiněných společností a zhodnocení celkové prezentace účetní závěrky. Jsme přesvědčeni, že provedený audit poskytuje přiměřený podklad pro vyjádření našeho výroku.

Podle našeho názoru účetní závěrka podává ve všech významných ohledech věrný a poctivý obraz aktiv, závazků, vlastního kapitálu a finanční situace společnosti Nationale-Nederlanden pojišťovna, a.s. k 31. prosinci 2003 a výsledku hospodaření za rok 2003 v souladu se zákonem o účetnictví a příslušnými předpisy České republiky.”

Ověřili jsme též soulad ostatních finančních informací uvedených v této výroční zprávě s auditovanou účetní závěrkou. Podle našeho názoru jsou tyto informace ve všech významných ohledech v souladu s námi ověřenou účetní závěrkou.

Za úplnost a správnost zprávy o vztazích mezi propojenými osobami odpovídá statutární orgán společnosti. Naši odpovědnosti je ověřit správnost údajů uvedených ve zprávě. Nejistili jsme žádné skutečnosti, které by nás vedly k názoru, že zpráva obsahuje významné nesprávnosti.

V Praze, dne 30. prosince 2004

KPMG Česká republika Audit
 KPMG Česká republika Audit, s.r.o.
 Osvědčení číslo 71

Benešová
 Ing. Romana Benešová
 Osvědčení číslo 1834